

Chaville



N° 158

NOVEMBRE

DÉCEMBRE

2020

M a g a z i n e

**LE STREET ART
S'EMPARE DE CHAVILLE**

www.ville-chaville.fr



Venez découvrir
LA VILLA BEAUSOLEIL DE CHAVILLE
Maison de retraite médicalisée

RESTAURATION par de vrais Chefs
SERVICES haut de gamme
SOINS OPTIMUMS tout en discrétion
ANIMATIONS 365 jours par an

VILLA BEAUSOLEIL
CHAVILLE

32, avenue de la Résistance
92370 CHAVILLE
01 40 92 10 00
www.villabeausoleil.com

les AUDIO' OPTICIENNES
Optique & Audition

AUDITION
PHONAK
SIEMENS
Starkey Hearing Technologies
unitron

OPTIQUE
VOGUE
Ray-Ban
POLO
IZIPIZI
Persol

Bilan Auditif gratuit
Tiers-Payant Toutes Mutuelles
Déplacement en maison de retraite et à domicile
Facilité de paiement en 4 fois sans frais
Opticien Visagiste et spécialiste en verre progressifs

MAUBOUSSIN

Les Audio'Opticiens
704 avenue Roger Salengro
92370 CHAVILLE
Tél : 01.47.09.55.40
les-audio-opticiens@hotmail.com

Du lundi au vendredi de 10h à 19h30
Le dimanche de 10h à 14h
www.les-audio-opticiens.com

Suivez Nous :  



LAURENT FEUGA
& MARTINE CHEVALIER
Agents généraux

ASSURANCES - PLACEMENTS - BANQUE
PARTICULIERS - PROFESSIONNELS - ENTREPRISES

E-mail : agence.chaville@axa.fr

Numéros orias : 07011460
08046082

AGENCE DE CHAVILLE
880, av. Roger Salengro - 92370 Chaville - **01 47 50 40 55**

laforêt

VENDRE
ACHETER
LOUER

01 84 01 55 25

ESTIMATION OFFERTE 1336 av. Roger Salengro - 92370 Chaville

laforêt

4. Focus

Citoyenneté

Hommage à Samuel Paty

6. À la Une

Budget participatif 2020

Votez pour votre projet préféré !

10. Dans le rétro



13. Qualité de la Ville

15. Enfance / Scolarité

16. Vivre ensemble

En novembre

Chaville partenaire du mois de l'économie sociale et solidaire

École inclusive

Zoom sur le métier d'AESH

20. Culture / Art de vivre

26. Initiatives

Solidarité

Chaville et GPSO se mobilisent pour le Liban

29. Entreprendre

32. Citoyenneté

34. Grand Paris Seine Ouest

36. Vie pratique

38. Tribunes

NOTE DE LA RÉDACTION

Au moment où le Président de la République annonçait un nouveau confinement généralisé, mercredi 28 octobre, le numéro de novembre-décembre 2020 du *Chaville Magazine* était déjà achevé, mais pas encore imprimé. Dans la mesure où la majorité des articles sont intemporels et vous apportent des informations sur la vie de la commune, la décision a été prise d'envoyer le journal sous presse tel quel, mais sans le *Chaville Scope*, l'agenda culturel, devenu obsolète.

Compte tenu du confinement mis en place jusqu'au 1^{er} décembre et des mesures sanitaires qui en découlent, l'ensemble des événements annoncés dans ce journal jusqu'à cette date sont annulés. Merci d'en tenir compte à la lecture de cette édition.

Soucieux de remplir notre mission de service public de l'information, nous annoncerons les éventuels reports ou adaptations (de type visio-conférence par exemple) sur les supports numériques de la Ville, www.ville-chaville.fr et www.facebook.com/chaville principalement, mais aussi sur les panneaux électroniques installés dans l'ensemble de la commune.

Afin de rester informé sur l'actualité chavilloise, ainsi que sur les conséquences locales des mesures gouvernementales prises pour lutter contre l'épidémie de Covid-19, nous vous invitons à vous abonner à la newsletter de la Ville sur www.ville-chaville.fr ■

INFORMATION CORONAVIRUS

COVID-19

PROTÉGEONS-NOUS LES UNS LES AUTRES



Se laver régulièrement les mains
ou utiliser une solution hydro-
alcoolique



Tousser ou éternuer dans son
coude ou dans un mouchoir



Se moucher dans un mouchoir
à usage unique



Porter correctement un masque
quand la distance ne peut pas
être respectée et dans les lieux
où cela est obligatoire



Respecter une distance d'au
moins un mètre avec les autres



Limitier au maximum ses
contacts sociaux (6 maximum)



Eviter de se toucher le visage



Aérer les pièces 10 minutes,
3 fois par jour



Saluer sans serrer la main
et arrêter les embrassades



Utiliser les outils numériques (TousAntiCovid)



GOUVERNEMENT.FR/INFO-CORONAVIRUS



0 800 130 000
(appel gratuit)

Retrouvez toute l'actu de votre ville sur
ville-chaville.fr
facebook.com/chaville



HOMMAGE EN MÉMOIRE DE SAMUEL PATY APRÈS SON ASSASSINAT DEVANT LE COLLÈGE OÙ IL ENSEIGNAIT L'HISTOIRE ET LA GÉOGRAPHIE

Alors que sur l'ensemble du pays, notre drapeau a été mis en berne, mercredi 21 octobre, plus d'une centaine de personnes se sont rassemblées à l'hôtel de ville pour rendre un dernier hommage à Samuel Paty, à l'invitation de la municipalité qui s'associait à l'hommage national.

Lors de la cérémonie de recueillement, Hervé Lièvre, 1^{er} adjoint au maire, entouré des élus et de Jacques Maire, député des Hauts-de-Seine, s'est exprimé au nom de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville. Dans son discours, il a évoqué Ferdinand Buisson, dont une école à Chaville porte le nom : "Il voulait que l'école transmette l'esprit critique, qu'elle libère tous les élèves des chaînes qui entravent la raison." Et de citer : "Celui qui n'est pas libre ne peut pas former des citoyens libres."

Samuel Paty était justement l'exemple même d'un professeur qui élevait ses élèves. Ce fils de profs, qui croyait en la

République, ainsi qu'en tous les maîtres et les professeurs, avait le goût de la liberté et de la pédagogie chevillés au corps. Il a été assassiné parce qu'il avait fait le choix d'enseigner et d'apprendre à ses élèves à devenir citoyens.

"Il n'est pas la victime d'une stupide barbarie, il est la victime d'une idéologie radicale construite, puissante et déterminée, qui se nomme islamisme" a ajouté le 1^{er} adjoint au maire.

Avant d'inviter l'assemblée à se recueillir en observant une minute de silence et à entonner *La Marseillaise*, il a ajouté : "L'hommage que nous devons à Samuel Paty, c'est de manifester notre

engagement indéfectible à défendre la liberté. Et la liberté d'expression en particulier. C'est l'honneur et l'essence de notre démocratie."

Sur des recueils de témoignages, mis à la disposition des Chavillois jusqu'à la fin du mois de novembre, plusieurs messages ont été rédigés : "Enseignants, parents, citoyens, tous unis pour que nos enfants grandissent dans le respect des principes si chers, d'égalité, de liberté et de fraternité" ; "Nous sommes tous concernés. La République est en danger ! À nous d'engager la lutte contre l'obscurantisme et la barbarie avec les armes de la laïcité." ■



Jean-Jacques GUILLET
Maire de Chaville
Vice-président du Territoire
Grand Paris Seine Ouest

Chère Chavillaise, cher Chavillais,

C'est sur une note d'inquiétude que s'achève cette année si particulière qu'aura été 2020.

Soulevés d'horreur par l'assassinat de Samuel Paty, professeur de collège, les Français prennent conscience, plus que jamais, de la fragilité du modèle républicain et de la réalité de l'agression qu'il subit dans ses fondements mêmes. À travers Samuel Paty, c'est l'instruction, la transmission des valeurs de notre civilisation, l'éducation à l'esprit critique qui sont visées par le fanatisme islamiste. L'assassinat de trois personnes, perpétré dans la basilique Notre-Dame de Nice quelques instants avant que j'écrive ces lignes et qui atteint cruellement la France, et au premier chef la communauté catholique, s'inscrit dans la même déraison.

La recrudescence de l'épidémie est un autre motif d'inquiétude. La France est durement touchée et le strict respect des gestes barrières, des protocoles sanitaires et du confinement annoncé par le Président de la République jusqu'au 1^{er} décembre est un devoir absolu. Au-delà des dispositions prises, en particulier par la Ville, la crise sanitaire affecte lourdement la vie locale. Programmations culturelles, activités des clubs sportifs sont suspendues. Le traditionnel Marché du village d'automne, qui devait accueillir un grand marché paysan, et la 5^e édition de Chaville en BD ont dû être annulés. Mais ce n'est que partie remise et je forme surtout l'espoir que l'effort accompli pendant ces futures semaines permette à nos familles de se retrouver sans risque pour les fêtes de Noël et du Nouvel An.

Soyez assurés que la municipalité et les services municipaux sont à pied

d'œuvre pour assurer la continuité des missions de service public. Vous serez régulièrement informés des mesures locales liées au confinement par le biais des supports de communication numériques et d'affichage de la Ville.

Cette fin d'année difficile n'interrompt pas pour autant la tâche de la municipalité. L'élaboration du budget 2021, avec son volet climatique, se poursuit, dans la stricte application de son projet.

L'école des Jacinthes, rénovée et agrandie, a ouvert ses portes en septembre, et nous nous préparons, une fois terminés les aménagements à l'école des Iris, à y accueillir les élèves d'Anatole France, où les travaux commenceront en début d'année. Et depuis fin septembre, les écoles du Muguet et Paul Bert ont vu leurs murs d'enceinte se parer de deux fresques aux couleurs chatoyantes, issues du projet "coup de cœur" du premier budget participatif 2019.

Bonne nouvelle pour l'Ursine : le chantier de la SNCF s'achève. Son départ au mois de novembre va permettre la réfection et l'aménagement de la rue Alexis Maneyrol, sur lequel les riverains seront consultés.

Je me réjouis enfin que le Département ait décidé de poursuivre l'expérience des pistes cyclables sur la RD 910. Les chiffres de la fréquentation par les cyclistes y engageaient. Et c'est un bon signal pour l'avenir !

Avec mes sentiments dévoués.



La fresque "Chaville en BD", réalisée par Bouda, se trouve sur le mur d'enceinte de l'école maternelle du Muguet, rue Anatole France.

BUDGET PARTICIPATIF 2019 LE STREET

Depuis fin septembre, le street art embellit et réenchante Chaville. Deux œuvres urbaines, issues du projet "coup de cœur" du budget participatif 2019, symbolisent l'implication et l'engagement des Chavillois pour l'amélioration du cadre de vie, ainsi que la promotion de l'art et de la culture au cœur de la ville.

Gros plan sur une aventure humaine, collaborative et artistique.

Dès le 21 septembre dernier, les Chavillois ont vu fleurir sur les murs d'enceinte de l'école maternelle du Muguet et ceux de l'école Paul Bert, deux fresques aux couleurs chatoyantes.

Munis de quantité de bombes de peinture, les deux artistes urbains, Bouda et Yakes, ont réalisé leur œuvre en "live" en quelques jours. Les enfants observaient, impressionnés, l'ouvrage prendre vie devant leur école. "T'as vu maman, y'a le loup et là, on dirait papy et mamy, trop drôle !"

Chacun s'amusait à suivre le fil de l'histoire qui se déroulait sous ses yeux au fur et à mesure. Les passants, tous âges

confondus, surpris d'assister à l'ébauche d'une œuvre d'art, s'arrêtaient pour échanger avec les artistes.

"Je trouve que c'est une super idée ces peintures. Bravo aux artistes, c'est très beau toutes ces couleurs." D'autres de renchérir : "C'est superbe et ça égaie les murs !" Les habitants se sont déjà approprié ces œuvres, avant même qu'elles ne soient terminées. Petits et grands s'amusent à rechercher les détails que les artistes ont dissimulés dans leurs dessins.

Ne vous y trompez pas, ces fresques sont le fruit d'un long travail de collaboration et d'échanges entre tous les acteurs

du budget participatif 2019.

Un travail d'équipe du début à la fin

Les deux œuvres murales, exécutées de main de maître, illustrent des rencontres fortes et des dialogues constructifs entre les différents acteurs de la mise en œuvre du projet : les élus, Nadège Fromy, la porteuse de projet, sans laquelle cette réalisation n'aurait jamais vu le jour, les services de la Ville, l'atelier Nanoh, spécialisé dans la réalisation d'œuvres murales et qui accompagne les deux artistes Bouda et Yakes, tous les deux, passionnés d'illustration, d'architecture et d'urbanisme.



La fresque "Nature en ville", réalisée par Yakes, orne le mur d'enceinte de l'école Paul Bert, rue des Blanchisseurs et rue de la Bataille de Stalingrad.

ART S'EMPRE DE CHAVILLE !

Des premières esquisses présentées après un *brief* créatif des services de la Ville, en passant par les maquettes artistiques et les différentes propositions de couleurs, jusqu'à la réalisation des peintures sur les murs, ce projet a été réalisé en étroite collaboration et animé par une belle dynamique de groupe.

Il a permis à tous les protagonistes de vivre une aventure collective et artistique pour rendre l'art accessible à tous et embellir la ville par petites touches. "Ces œuvres urbaines symbolisent la volonté de chacun d'améliorer le cadre de vie et de promouvoir l'art et la culture au cœur de la ville", souligne Nadège Fromy. "Elles participent également à la création d'un patrimoine. Les enfants les voient comme un jeu de piste, les amoureux de l'art comme une exposition qui se dévoile grandeur nature, les rêveurs comme des trésors qui se laissent découvrir."

Un musée à ciel ouvert

Au-delà de leur beauté, les fresques sont de formidables outils culturels. Elles représentent un partage d'émotions et de sens qui permet de tisser de nouveaux liens culturels, de créer des espaces d'échanges et de convivialité pour rendre Chaville et ses quartiers plus beaux à vivre.

Les œuvres vivent avec l'architecture une cohabitation tranquille et recréent du lien entre les habitants. Elles racontent des histoires et ré-enchantent les quartiers. "Ces fresques ont également pour vocation de susciter la curiosité et l'intérêt de chacun pour notre commune, de redécouvrir nos espaces de vie et de s'y sentir bien", conclut Nadège, porteuse de projet comblée, fière et heureuse que son idée ait plu au plus grand nombre et voit maintenant le jour pour le bonheur de tous. ■

EN SAVOIR PLUS

Retrouvez la vidéo de l'intervention des deux artistes Bouda et Yakes sur le mur d'enceinte de l'école maternelle du Muguet pour l'une et celui de Paul Bert pour l'autre sur www.ville-chaville.fr. Cette vidéo a été réalisée par Lucas Talarn et l'Atelier Nanoh.

Plus d'infos sur les artistes :

- **Bouda**
Facebook : Bouda – Instagram : b2o.da
- **Yakes**
Facebook : yakes – Instagram : Yakes
- **Atelier Nanoh**
Facebook : Nanoh
Site : <https://nanoh.bigcartel.com>
- **Lucas Talarn**
Instagram Lucas : denkidan

BOUDA ET YAKES

DEUX ARTISTES HAUTS EN COULEUR

La Ville de Chaville a choisi parmi les artistes présentés par Nadège Fromy, la porteuse du projet, Bouda et Yakes, des artistes émergents de la scène du street art. Portraits brossés de deux peintres passionnés, maîtres des murs.



De gauche à droite : Nadège Fromy, Bouda et Yakes.

> Bouda "tout en couleurs"

26 ans et une expérience déjà bien entamée, de Hô Chi Minh-Ville à Berlin, en passant par Francfort, la région parisienne... Bouda, c'est trois cultures en une !

Passionnée depuis toute petite par la bande dessinée et le dessin de presse, elle développe un style simpliste et efficace. Elle est fascinée par l'architecture de Paris et des grandes villes, en passant par des caricatures de la vie quotidienne. L'important pour elle, c'est de faire ressentir un maximum de choses, de sentiments, d'expressions en un seul trait. Toute son inspiration est tirée de sa vie quotidienne, de ses rencontres.

Regardez bien ses personnages sur la fresque du Muguet, ils vous rappelleront certainement quelqu'un.

Une invitation au bonheur

La fresque de l'école du Muguet nous fait plonger dans l'œuvre de Bouda, aussi lumineuse qu'euphorisante. C'est une leçon de bonheur qui tient tout entière dans l'exubérance des couleurs, la volupté des décors, la danse des personnages et l'allégresse du trait. À travers cette réalisation, Bouda illustre le bien-vivre à Chaville, mais aussi le savoir-vivre ensemble. Elle y décrit une histoire intergénérationnelle et multiculturelle, en y intégrant des éléments emblématiques de Chaville et des références au monde de l'enfance.

> Yakes, une fenêtre ouverte sur le monde

Yakes opère dans le milieu du graffiti parisien et de sa banlieue depuis maintenant dix ans. Il fait également ses armes dans

le tatouage depuis trois ans.

Au même moment, son passage en école d'art lui permet d'affiner son identité et son style. Facilement reconnaissable, son univers mélange des éléments végétaux et urbains. Les œuvres de Yakes sont une fenêtre ouverte sur la diversité du monde qui nous entoure. Le résultat de son travail est saisissant.

De son apprentissage de la rue, il garde une identité très forte qu'il reproduit avec une justesse technique déroutante. Grandement inspirées des codes du graffiti, ses réalisations sont graphiquement puissantes.

Nature en ville

Pour le mur qu'il a réalisé à Paul Bert, l'artiste avoue s'être inspiré de l'univers du peintre Le Douanier Rousseau, dont l'œuvre peuplée de visions exotiques et empreintes de poésie l'a séduit.

Yakes a retranscrit de façon magistrale et monumentale le *brief* créatif de la Ville dont le thème "Le peuple de l'herbe ou le monde magique de l'infiniment petit" avait pour objectif d'émerveiller nos regards, en nous faisant découvrir la vie secrète des insectes et des animaux qui peuplent notre terre, nos forêts, nos jardins.

L'œuvre de Yakes nous fait glisser de l'infiniment petit à l'infiniment grand. En nous brossant la nature avec son lot de surprises et d'émerveillement, par le biais de la faune et de la flore, le peintre ravit les entomologistes en herbe et rappelle à chacun d'entre nous que la nature est essentielle. ■

NADÈGE FROMY : PORTEUSE DU PROJET STREET ART CHAVILLE EN 2019

"Habitant à Chaville, fille et petite-fille d'une famille chavilloise, pour moi il était évident de répondre au tout premier budget participatif afin de m'impliquer dans la vie de ma commune. Après un premier entretien avec le maire, j'ai eu plusieurs rendez-vous avec les services de la mairie. Mais j'ai particulièrement été en lien avec le service Communication avec lequel j'ai travaillé plusieurs mois pour mettre en œuvre ce projet. Cette expérience marquera pour moi les possibles à réaliser tous ensemble. Et cela me touche, que dans ma ville d'enfance, apparaisse un projet dans les rues qui réunit une dimension humaine, artistique et culturelle."



En février 2020, Chaville lançait la 2^e édition du budget participatif sur la plateforme collaborative jeparticipe.ville-chaville.fr. Les étapes de dépôt des projets et l'étude des propositions par les services municipaux étant terminées, c'est maintenant à vous de voter pour votre projet préféré, jusqu'au 30 novembre.

Forte de la réussite du premier budget participatif en 2019, la Ville a décidé de réserver à nouveau 150 000 € de son budget d'investissement 2020 pour impliquer les Chavillois dans la vie locale et réaliser leurs idées, au plus proche des besoins et des envies.

Cette nouvelle façon de vivre la démocratie a encore fait des émules, durant l'étape de dépôt des projets du 23 février au 21 avril : plus de 48 contributions ont été déposées sur la plateforme jeparticipe.ville-chaville.fr !



La Ville a étudié vos projets

Pour être recevable, votre idée devait s'inscrire dans l'intérêt général, relever des compétences de la Ville - et de Grand Paris Seine Ouest pour l'espace public - être suffisamment précise pour pouvoir être estimée juridiquement, techniquement et financièrement, ne pas dépasser 50 000 € et constituer une dépense d'investissement.

Tous les projets recevables ont fait l'objet d'une étude technique et réglementaire, ainsi que d'une évaluation budgétaire par

les services municipaux. La Ville s'est réservée la possibilité de regrouper les projets identiques ou qui se complètent.

Résultat, cette année, dix projets sont soumis au vote contre 16 en 2019. À vous maintenant de déterminer les gagnants ! En ligne de mire, une enveloppe de 150 000 € à se partager pour les projets lauréats.



Votez pour votre projet préféré !

Jusqu'au 30 novembre, tous les Chavillois de plus de 16 ans peuvent voter pour leurs projets préférés sur la plateforme jeparticipe.ville-chaville.fr

Parmi les thématiques privilégiées par les Chavillois, on retiendra : l'embellissement et la végétalisation de l'espace public, le développement durable, les mobilités, les sports et loisirs, la culture. Sur jeparticipe.ville-chaville.fr, vous trouverez pour chaque projet (même ceux qui n'ont pas été retenus) la zone concernée (tout Chaville ou un quartier en particulier), le thème, une description, les commentaires des habitants, etc.

Si vous n'avez pas encore de compte,

inscrivez-vous avec votre adresse mail et un mot de passe. Vous pouvez voter pour un ou plusieurs projets, dans la limite de 150 000 €. Soutenez les idées que vous souhaitez voir se réaliser ! Pour vous, c'est l'avantage de voir naître des projets de proximité, pratiques, originaux, solidaires ou en faveur du développement durable. Les projets lauréats, dont la liste sera publiée sur la plateforme jeparticipe.ville-chaville.fr le 1^{er} décembre prochain, seront sélectionnés par ordre de popularité décroissant, jusqu'à épuisement de l'enveloppe de 150 000 €. Ils seront mis en œuvre à partir du 2^e trimestre 2021.

À noter : si vous avez déposé une idée, mobilisez le plus de personnes possible pour qu'elles votent pour votre projet. ■

Plus d'infos sur <https://jeparticipe.ville-chaville.fr>

À SAVOIR

La Ville accompagne les porteurs de projets, de la phase d'études à la réalisation concrète. Une fois voté, le projet est inscrit dans le programme d'investissement, aux côtés de tous les autres chantiers portés par la Ville. C'est l'occasion pour les Chavillois de participer de manière active à l'amélioration de leur cadre de vie et de travailler en étroite collaboration avec les élus et les services de la Ville.



1. Les classiques inquiétudes du premier jour ont vite laissé la place à la joie des retrouvailles entre camarades et à la découverte des nombreuses activités à faire en classe et dans la cour. Ici, la rentrée de l'école maternelle des Jacinthes, le 1^{er} septembre.

2. La Libération de Chaville a été commémorée le 25 août par Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, en présence de nombreux élus, devant la stèle du Maréchal Leclerc et dans les jardins de l'hôtel de ville.



3. En raison du contexte sanitaire, la matinée d'accueil des nouveaux Chavillois s'est déroulée exceptionnellement à l'Atrium, samedi 5 septembre. Autour de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, et d'Anne-Louise Mesadieu, maire adjointe déléguée à l'Accueil des nouveaux Chavillois, l'ensemble des élus de la municipalité était réuni afin d'échanger avec les habitants installés dans la commune au cours de la dernière année.

4. Les circonstances sanitaires particulières n'ont entamé ni la convivialité du Forum des associations, organisé samedi 5 septembre dans les jardins de l'hôtel de ville, ni la volonté des dirigeants associatifs, des bénévoles et des adhérents d'animer la vie locale chavilloise.

5. Remise des prix du concours "Maisons et balcons fleuris", le 15 octobre, à l'hôtel de ville. Découvrez le diaporama des plus belles réalisations sur www.ville-chaville.fr (rubrique "Actualités & Événements / En images").





6. Mois d'information sur le dépistage précoce et la lutte contre le cancer du sein, Octobre Rose est l'occasion de récolter des fonds pour lutter contre la maladie. Le Club des Entrepreneuses de Chaville (CEC) a pu tenir son stand de "Puces Roses", les 3 et 4 octobre sur le marché de Chaville. Et la "récolte" a été bonne : 1200 € ont été remis à la Ligue contre le cancer. Du côté de la Ville, des masques en tissu rose ont été mis en vente à l'accueil de la mairie, également au profit de la Ligue contre le cancer.



7. Durant quelques jours, au mois de septembre, le Centre équestre de Chaville a accueilli l'équipe de tournage du film *Your Honor* avec, notamment, Nicolas Duvauchelle.

8. La toute nouvelle école maternelle des Jacinthes a été officiellement inaugurée le 19 septembre, en présence de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, de nombreux élus, de Pascal Sallet, l'architecte, de Natacha Charton, l'inspectrice de l'Éducation nationale, de Nathalie Levett, la directrice de l'école, des associations de parents d'élèves et des Services techniques et scolaires de Chaville. Les travaux de rénovation et de restructuration avaient été achevés avant la rentrée, seule la cour végétalisée manquant à l'appel, du fait du confinement. Sa réalisation aura lieu pendant l'été 2021.



9. Cette année encore, le Tour de France passait par Chaville lors de la dernière étape, le 20 septembre. Les Chavillois n'ont pas manqué cette occasion de voir passer la célèbre caravane publicitaire et de photographier les coureurs, maillot jaune en tête.

10. La Semaine européenne du Développement durable à Chaville s'est déroulée du 19 septembre au 4 octobre. Au programme : des rencontres avec des associations, une conférence sur les forêts, mais aussi des balades (ici dans le quartier Rive gauche le 19 septembre) et les traditionnelles vendanges, organisées le 20 septembre.



Plus de photos sur www.ville-chaville.fr
et facebook.com/chaville

petits-fils
services aux grands-parents

L'aide à domicile sur-mesure



**AIDE À
L'AUTONOMIE**



**AIDE
AUX REPAS**



ACCOMPAGNEMENTS



**PRÉSENCE
DE NUIT**

5, boulevard des Nations Unies
92190 Meudon

01 84 27 09 15
petits-fils.com

© Photos : Gettyimages - Création graphique : ArtFeelsGood

LES 10 JOURS TOUT CONFORT

DU 02 AU 11
NOVEMBRE 2020



LA
**POSE
OFFERTE**

ALU • PVC • BOIS



Jusqu'à **30%**
d'économies
de chauffage !*



LOPAMA FERMETURES

594/604 avenue Roger Salengro - 92370 CHAVILLE

Tél. 01 47 50 69 04 - www.tryba.com

TRYBA®
CONCEPTEUR • FABRICANT • INSTALLATEUR

EST LÀ POUR MOI

*En remplaçant vos fenêtres simple vitrage par des fenêtres équipées en double vitrage TRYBA selon modèles et points de vente. Voir auprès de votre Espace Conseil. Offre valable pour tout achat minimum de 3 fenêtres et/ou d'une porte d'entrée et/ou de 3 paires de volets battants (hors gammes Access, gammes Rénovation et volets roulants seuls). Le montant de la pose est offert sous réserve de faisabilité technique, hors nécessité d'accessoires de pose spécifiques, hors moyens d'accès exceptionnels ou spécifiques (de type nacelle, échafaudage, etc...). Offre valable du 2 au 11 novembre 2020 chez les concessionnaires TRYBA participant à l'opération, non cumulable avec d'autres promotions ou d'autres remises déjà consenties, notamment les promotions « Porte du mois » et « Portes Exclis Web ». **Selon carnet de garantie.

DÉCOUVREZ ACCEO NOTRE SERVICE PAR TÉLÉPHONE POUR LES SOURDS ET MALENTENDANTS

Vous souffrez de baisse d'audition, vous êtes sourd ou malentendant ? La Ville de Chaville vous permet d'accéder par téléphone à certains services municipaux et établissements culturels de la commune. Acceo est disponible gratuitement sur ordinateur, tablette et smartphone.



(TIP) Transcription Instantanée de la Parole



(LSF) Visio-interprétation en Langue des Signes Française



(LPC) Visio-codage Langue française Parlée Complétée

Pour les personnes en situation de handicap auditif, contacter un service public n'est pas chose aisée. Grâce au nouveau service gratuit Acceo, la Ville de Chaville permet l'accessibilité des services téléphoniques et de certains établissements à tous.

Sont concernés : l'accueil de l'hôtel de ville, le service Urbanisme, la Police municipale, mais aussi le centre culturel de l'Atrium et la MJC de la Vallée, du lundi au vendredi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30.

Comment ça marche ?

Grâce à un opérateur Acceo, la personne sourde ou malentendante et l'interlocuteur entendant communiquent par la transcription instantanée de la parole, la

visio-interprétation en langue des signes française ou le visio-codage en langue française parlée complétée (les propos de la personne en situation de handicap auditif sont instantanément codés sur l'écran de l'interlocuteur).

Pour les personnes utilisant ce service sur un ordinateur, celui-ci doit être équipé d'une webcam et d'un micro haut-parleur.

À noter : Acceo est également disponible pour les conservatoires de Grand Paris Seine Ouest, pour certains services de GPSO, ainsi qu'à Issy-les-Moulineaux et Marnes-la-Coquette. ■

Plus d'infos sur www.ville-chaville.fr
www.acceo-o.fr/client/chaville
et www.acceo-o.fr/client/grand_paris_seine_ouest

INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Les élections départementales et régionales sont prévues en 2021. À l'heure où nous mettons ce journal sous presse, les dates ne sont pas encore fixées, en raison du contexte sanitaire.

Vous pouvez néanmoins, à tout moment, vérifier votre inscription sur les listes électorales. Quelques clics suffisent, en ligne, pour vous assurer que vous pourrez prendre part à ces opérations de vote. ■

Rens. : 01 41 15 40 00

et www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R51788



Point Info Droit

> Permanences en mairie

Les prises de rendez-vous se font sur www.ville-chaville.fr (rubrique "Services en ligne") ou au 01 41 15 40 00.

- **Notaire :** LE 3^e JEUDI DE CHAQUE MOIS, DE 8H30 À 10H30, sur rdv et LE 3^e MARDI DU MOIS, DE 14H À 16H, sur rdv
- **Conciliateur de justice (résolution amiable des litiges) :** MERCREDI, DE 8H30 À 11H30, sur rdv
- **Assistance à l'usage du numérique :** LE 3^e MARDI DU MOIS, DE 14H À 17H, sur rdv
- **Avocats du Barreau des Hauts-de-Seine :** SAMEDIS 7 NOVEMBRE (DROIT DU TRAVAIL, UNIQUEMENT PAR TÉLÉPHONE), 21 NOVEMBRE, 5 DÉCEMBRE ET 19 DÉCEMBRE (DROIT DU TRAVAIL) DE 9H À 12H
- **Juriste en droit de la famille et du travail :** LES 2^e ET 4^e MARDIS DU MOIS, DE 14H À 17H, sur rdv
- **ADAVIP 92 (Association d'aide aux victimes d'infraction pénale) :** LES 1^{er} ET 3^e JEUDIS DU MOIS, DE 13H30 À 16H30, sur rdv
- **UFC Que Choisir (droit et défense des consommateurs) :** SAMEDIS 7 NOVEMBRE ET 5 DÉCEMBRE, DE 10H À 11H30, sur rdv
- **ADIL 92 (Association départementale d'information sur le logement) :** LE 2^e LUNDI DU MOIS, DE 14H À 17H, sur rdv
- **UNLI (Union nationale des locataires indépendants) :** LE 1^{er} LUNDI DU MOIS, DE 10H À 12H, sur rdv
- **URBANIS :** LE 3^e VENDREDI DU MOIS, DE 9H À 12H, sans rdv
- **Conseiller énergie "FAIRE" de GPSO :** VENDREDIS 13 NOVEMBRE ET 11 DÉCEMBRE, DE 13H30 À 16H30, sur rdv au 0 800 10 10 21 (numéro vert)
- **Mandataire judiciaire à la protection des majeurs (association AT92) :** permanence téléphonique. Prise de contact auprès du Point Info Droit
- **UDAF (médiation familiale) :** LES 2^e ET 4^e JEUDIS DU MOIS, DE 14H À 17H, sur rdv
- **Expert-comptable et commissaire aux comptes :** MARDI 1^{er} DÉCEMBRE, DE 14H À 17H, sur rdv

> Permanences téléphoniques de notaires

La Chambre des Notaires des Hauts-de-Seine assurera une permanence téléphonique gratuite JEUDIS 19 NOVEMBRE, 3 ET 17 DÉCEMBRE, ENTRE 10H ET 12H, au 01 41 10 27 80.

Inscription préalable sur <http://notaires92.fr/fr/consultations/les-permanences-telephoniques>

> Permanences juridiques

Permanences juridiques gratuites dans tous les domaines, assurées à la faculté de droit Paris 5, à Malakoff.

Renseignements et prise de rdv au 01 76 53 45 04 ou par courriel cliniquejuridique@droit.parisdescartes.fr

Nos estimations sont **gratuites*** !

Quelle belle occasion de nous rencontrer pour parler de votre projet. Fixer le prix juste, c'est non seulement comprendre votre bien dans ses moindres détails, mais aussi comprendre votre projet et vos attentes !



Nous connaissons votre quartier

Notre proximité avec le marché local est un atout.



Nous prenons le temps de vous rencontrer

Notre méthode est fondée sur l'écoute et la bienveillance.



Estimez en toute liberté

Nos estimations sont gratuites* et sans aucun engagement de votre part.



Agir ensemble

Tout est prêt ? Nous respectons les engagements de suivi pris ensemble, nos outils digitaux vous accompagnent dans votre projet.

C'est le moment de nous rencontrer !

Stéphane Plaza Immobilier
CHAVILLE-VIROFLAY

522, avenue Roger Salengro - 92370 Chaville

01 84 19 80 23

chaville@stephaneplazaimmobilier.com

On vous
sans condition

Nos estimations
sont gratuites*
et sans
engagement



*Aucune contrepartie financière ne vous sera demandée conformément à la réglementation applicable.
Estimation de la valeur du bien à la vente. Voir détails en agence.

Crédits photos : Sébastien Grod / iStock

stéphane
plaza
immobilier



SERVICES FUNÉRAIRES

- ORGANISATION D'OBSÈQUES
- PRÉVOYANCE
- MONUMENTS

31 23
OBSÈQUES*



1366, av. Roger Salengro
à CHAVILLE

01 47 50 50 66 - pfg.fr

* Appel gratuit depuis un poste fixe. Hab. 14.92.B.15

-50%
SUR VOTRE 2^{ème} PAIRE
DE VERRES,
SECON VOTRE CHOIX.

OPTISSIMOD

OPTICIEN - VISAGISTE - LENTILLES DE CONTACT

Depuis 1987 - Engagement solidaire

Marie-Claude Chevrolle, votre opticienne diplômée d'État, vous propose un suivi et contrôle de votre performance visuelle et la qualité garantie de votre équipement, avec les meilleurs fabricants de verres et de montures. **Agréé toutes mutuelles.**



optiswiss®



Chloé

EMMANUELLE
KHANIT PARIS

Calvin Klein

CAROLINE ABBAD
PARIS

PAUL & JOE®

22, rue de Jouy 78220 VIROFLAY

Tél. 01 30 24 36 44 • www.optissimod-viroflay.monopticien.com



ISOLATION & RAVALEMENT
DE VOS MAISONS ET COPROPRIÉTÉS...

MURS • COMBLES • VMC • RAVALEMENT



Sceaux
fcaweb.fr

01 41 87 08 25

UNE NOUVELLE MICRO-CRÈCHE PRIVÉE S'INSTALLE À CHAVILLE

En janvier prochain, le réseau des Crèches möm ouvrira une structure de dix berceaux à Chaville. Présentation.

Bonne nouvelle pour les familles chavilloises à la recherche d'une solution d'accueil pour leur enfant. Avec l'installation d'une micro-crèche privée dans le secteur du bas-Chaville, l'offre de place en crèche va encore s'étoffer sur la commune.

Portée par le réseau des Crèches möm, cette nouvelle structure de 170 m² qui doit ouvrir en janvier prochain pourra accueillir jusqu'à dix enfants de dix semaines à trois ans révolus, du lundi au vendredi de 8h à 19h. Ils seront encadrés par une équipe de quatre professionnels, composée d'une directrice, éducatrice de jeunes enfants présente à 100 % et de trois auxiliaires Petite enfance diplômées.

Respect du rythme de l'enfant

"Dans nos structures, nous accordons une attention toute particulière à la qualité des équipements ainsi qu'au bien-être des équipes. Cela participe à un cercle vertueux dont les enfants sont les principaux bénéficiaires", souligne David Guilbaud, à l'origine du réseau des Crèches möm et ancien responsable développement au sein de la société "Maplaceencrèche".



Chez Crèches möm, on revendique également une pédagogie active adaptée au rythme de l'enfant. "Le fait de disposer de petites structures de proximité nous permet de proposer un accueil et un accompagnement adaptés au rythme de chaque enfant, ainsi que des activités qualitatives propices à son bien-être et à son éveil", insiste Florence Bouillet, la directrice des opérations.

Une qualité de prise en charge que l'on retrouve également dans l'assiette, avec des produits principalement issus de l'agriculture biologique et en provenance de circuits courts. ■

Rens. : 06 78 49 90 12.

Plus d'infos sur www.crechesmom.com

RENTREE SCOLAIRE 2021-2022 PENSEZ AUX INSCRIPTIONS

Les inscriptions des enfants effectuant leur première rentrée à l'école maternelle (nés à partir du 1^{er} janvier en 2018) ou à l'école élémentaire (nés en 2015) en septembre 2021 se dérouleront du lundi 30 novembre au samedi 30 janvier 2021.

Pour faciliter vos démarches, vous pouvez opter pour une inscription via le portail Famille ou vous rendre en mairie pour retirer le formulaire d'inscription (accessible dès le 2 décembre). Déposez-le ensuite avec l'ensemble des justificatifs demandés au guichet de l'Accueil Familles-Citoyenneté de la mairie ou envoyez-le par courriel à activites.famille@ville-chaville.fr. Attention, tout dossier incomplet sera refusé.

À noter : l'instruction est désormais obligatoire dès l'âge de 3 ans et jusqu'à l'âge de 16 ans révolus. ■

Rens. : 01 41 15 40 00.

Plus d'infos sur www.ville-chaville.fr (rubrique "Démarches & Infos pratiques / Famille & éducation / Vie scolaire")

En bref

> Aide aux devoirs

Votre enfant rencontre des difficultés au collège, mais les théorèmes de Pythagore et de Thalès vous donnent de l'urticaire, sans parler des verbes irréguliers en anglais... ? Pas de panique : le service Jeunesse de la Ville, en partenariat avec l'association Action Jeunes, propose un accompagnement scolaire gratuit pour les élèves de la 6^e à la 3^e. Ce dispositif est centré sur l'organisation du travail, l'apprentissage des méthodes et l'autonomie.

Les inscriptions sont possibles toute l'année, les mardi et jeudi, de 17h à 18h30 (hors vacances scolaires) à l'espace Mozaïk (3, parvis des Écoles en face de l'école Paul Bert).

Rens. : service Jeunesse au 01 41 15 47 21.

> Les ateliers du Réseau des parents

Tout au long de l'année, le Réseau des parents propose des ateliers et des conférences, afin de valoriser, d'accompagner et de soutenir tous les parents dans leur mission éducative. Prochains thèmes abordés en novembre et décembre : la Discipline positive pour les parents d'ado, construire une relation de qualité avec son enfant et son ado, comment gérer les écrans ?

Plus d'infos sur www.ville-chaville.fr (rubrique "Agenda") et sur <https://reseaudesparents.org>

> Vacances de Noël

• Dans les accueils de loisirs

Vous avez **DU LUNDI 2 AU SAMEDI 14 NOVEMBRE** pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs pendant les vacances de Noël (fixées du 19 décembre au 4 janvier 2021). Rendez-vous sur le portail famille <http://famille-chaville.fr> ou, pour les personnes ne disposant pas d'Internet, directement en mairie auprès du guichet de l'Accueil Familles-Citoyenneté.

Inscriptions dans la limite des places disponibles.

Rens. : 01 41 15 40 00.

• À la MJC de la Vallée

Pour les 3-10 ans : ludo des vacances et stages, du lundi 21 au jeudi 24 décembre
Inscriptions du 21 novembre au 16 décembre.
Plus d'infos et inscriptions auprès de la MJC.

> Fermeture des crèches à Noël

Pour rappel, les établissements d'accueil de la Petite enfance seront fermés

DU LUNDI 28 AU 31 DÉCEMBRE INCLUS.

CHAVILLE PARTENAIRE DU MOIS

L'économie sociale et solidaire, vous connaissez ?

En novembre, la Ville et plusieurs acteurs locaux du secteur vous mettent sur la voie.

Selon la définition de la Chambre Régionale de l'Économie Sociale et Solidaire d'Île-de-France, "l'économie sociale et solidaire (ESS) est un mode d'entreprendre guidé par l'intérêt général, qui met l'humain au centre du système ; elle se caractérise par son ancrage dans les territoires, son potentiel d'innovations sociales et l'hybridation de ses financements, publics et privés".

Si la plupart des structures de l'ESS sont des associations, elles peuvent aussi recouvrir d'autres formes statutaires (coopératives, mutuelles, fondations et sociétés commerciales). Mais toutes visent un même objectif : créer des

emplois et développer une plus grande cohésion sociale en essayant d'allier performance économique durable, impact environnemental, lien social et rayonnement territorial.

À Chaville, c'est notamment l'ambition de l'association Espaces qui, depuis 1994, accompagne les personnes en difficulté vers l'emploi, tout en menant des actions de protection et de valorisation de la nature et de la biodiversité en ville.

Films et débats

Afin de mieux faire connaître et de partager les initiatives de l'ESS, les entreprises du secteur se mobilisent chaque année en novembre.

En tant qu'acteur au service de l'intérêt général, la Ville a souhaité participer à cette nouvelle édition en mettant en avant les acteurs du territoire. Elle proposera notamment à l'Atrium deux films en lien avec la thématique, en partenariat avec le collectif ALTESS (Acteurs pour la Transition Écologique, Sociale et Solidaire) réunissant plusieurs associations locales.

Le "Mois de l'ESS" débutera le 7 novem-



bre avec la projection de *Nouvelle Cordée* de Marie-Monique Robin, sorti il y a tout juste un an. Ce documentaire retrace le parcours de plusieurs personnes en grande précarité ayant intégré le dispositif "Territoires Zéro Chômeur de Longue Durée", lancé dans l'agglomération de Mauléon (Deux-Sèvres) en 2015.

L'ESS EN ÎLE-DE-FRANCE

- 26 100 structures
- 7 % des entreprises
- 333 000 équivalents temps plein (ETP)
- 7 % des ETP franciliens

Chiffres de la Chambre Régionale de l'Économie Sociale et Solidaire d'Île-de-France

LA P'TITE BOUTIQUE EN FÊTE



Bel exemple d'économie sociale et solidaire, La P'tite Boutique, la ressourcerie des Créneaux, soufflera sa première bougie en novembre. Créée par l'association Espaces avec le concours du Centre communal d'action sociale et de la Ville de

Chaville, La P'tite Boutique redonne une seconde vie aux objets du quotidien (vêtements, accessoires, chaussures, vaisselle, livres, jouets pour enfants, etc.) et participe à la création d'emplois sur le territoire. Pour marquer son anniversaire, la ressourcerie organise plusieurs événements et ateliers. Demandez le programme !

• Anniversaire de La P'tite Boutique et vente spéciale Noël

Au programme : tombola pour les donateurs avec cadeau surprise tous les 100 kg donnés et vente spéciale pour Noël (jeux et jouets pour les enfants, sélection d'objets de décoration et de vaisselle pour les adultes).

Et, pour aller jusqu'au bout de la démarche de réemploi : atelier de furoshiki (emballage de cadeaux) à partir de tissus recyclés. **Samedi 21 novembre, de 10h30 à 18h30.**

• Le réemploi, Késako ?

Atelier parents-enfants (de 6 à 10 ans) à la médiathèque

Sur inscription par mail à

laptiteboutiquedescreneaux@association-espaces.org

Dimanche 22 novembre, de 16h30 à 17h30.

• Green Friday à La P'tite Boutique

À l'occasion du *Green Friday*, journée créée en faveur d'une consommation responsable et raisonnée en opposition au

La projection sera suivie d'un débat avec la réalisatrice Marie-Monique Robin et Yann Fradin, directeur de Projets à l'association Espaces et administrateur d'Emmaüs France.

Le 22 novembre, ce sont nos façons de consommer qui seront interrogées dans le documentaire *Aux déchets, citoyens !* d'Anne Mourgues. Tourné à Roubaix en 2017, ce film relate la participation de 200 familles à un programme de transformation de leurs modes de consommation : recycler, alléger ses placards, cultiver un jardin. Un éclairage intéressant à la veille de la Semaine européenne de réduction des déchets, initiée en France par l'Ademe (Agence de l'environnement et la maîtrise de l'énergie).

Un atelier autour du réemploi à destination des enfants sera proposé par La P'tite Boutique des Créneaux juste avant le film, à la cafétéria de l'Atrium. Puis, à l'issue de la projection du documentaire, plusieurs acteurs de ressourceries locales participeront à un échange avec le public. ■

Nouvelle Cordée. Samedi 7 novembre, à 17h.

Aux déchets citoyens !

Dimanche 22 novembre, à 18h.

Projections gratuites à l'Atrium.

Black Friday, La P'tite Boutique organise un atelier autour du réemploi et une visite de la ressourcerie.

Objectif : présenter ses missions et ses actions ainsi que leurs effets sur le territoire.

Vendredi 27 novembre, de 14h30 à 18h30. ■

La P'tite Boutique, la ressourcerie des Créneaux

1085, avenue Roger Salengro

Achats : mercredis et samedis,

de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30.

Dons : samedis, de 10h30 à 13h30

et de 14h30 à 18h30.

Rens. : 01 75 60 20 99.

Plus d'infos sur <https://laptiteboutiquedescreneaux.org>



CHAVILLE SE MOBILISE CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

Comme chaque année, le 25 novembre, date de la Journée mondiale de lutte contre les violences faites aux femmes, la Ville de Chaville s'engage en organisant des actions de sensibilisation du public.

Chaque année en France, une femme meurt tous les deux jours et demi sous les coups de son partenaire ou ex-partenaire. En 2019, ce sont ainsi 146 femmes qui ont été tuées. Un phénomène en hausse par rapport à 2018 (+25). Pire encore, parmi les 121 femmes tuées en 2018 par leur conjoint, "39 % étaient victimes de violences antérieures de la part de leur compagnon", selon les chiffres de la Mission interministérielle pour la protection des femmes contre les violences et la lutte contre la traite des êtres humains (MIPROF). Au-delà du fléau des violences conjugales, la journée du 25 novembre est l'occasion d'évoquer toutes les violences dont les femmes peuvent être victimes, y compris au quotidien (harcèlement de rue, violences sexuelles et sexistes, précarité...) et de rappeler que l'amélioration des droits des femmes constitue avant tout un progrès pour l'ensemble de la société.

Sortir du silence

La Ville de Chaville organise, le 25 novembre, une projection du film *Les femmes*

du bus 678. Tourné par le réalisateur égyptien Mohamed Diab, ce long-métrage relate l'histoire de trois femmes s'unissant pour combattre le harcèlement sexuel dont elles sont victimes au quotidien au Caire, dans les rues, dans les bus et dans leurs maisons.

Déterminées, elles vont décider chacune à leur manière de sortir du silence et de faire changer la honte de camp.

Sortir des clichés

Le film sera précédé de la projection du court-métrage *Impardonnable*, réalisé par Nicolas Doretti, destiné à faire voler en éclats les clichés sur les violences au sein des couples.

Non, cela n'arrive pas qu'aux autres, oui elles touchent aussi les gens qui ont vécu une incroyable histoire d'amour, à l'image de cette jeune femme qui s'apprête à quitter son appartement et qui se remémore les instants heureux... ■

Mercredi 25 novembre, à 18h, à l'Atrium.

Entrée libre.

16 JOURS, 16 FILMS... CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

À partir du 25 novembre, retrouvez également chaque jour sur la plateforme FilmFreeway, l'un des 16 courts-métrages finalistes de l'opération "16 Days 16 Films". Lancée pour la 3^e année par la Fondation Kering et la société Modern Films, cette compétition vise à récompenser des courts-métrages de réalisatrices prenant comme thème les violences faites aux femmes. L'opération réunit des réalisatrices du Royaume-Uni, d'Irlande, de France, d'Italie mais aussi, cette année, du Mexique et des États-Unis. ■

Plus d'infos sur www.keringfoundation.org

LES ÉLUES SE DÉMARQUENT À CHAVILLE

En bref

> Cercle d'amitié de Chaville

- **MARDI 10 NOVEMBRE, À 15H45** : conférence sur la tapisserie de l'Apocalypse d'Angers, à l'Atrium.
- **JEUDI 26 NOVEMBRE, À 14H15** : visite du Printemps Haussmann.
- **MARDI 1^{er} DÉCEMBRE, À 14H30** : conférence sur la Cité Interdite de Pékin, à l'Atrium.
- **DIMANCHE 6 DÉCEMBRE, À 15H** : sortie au théâtre de la Michodière pour la représentation de la pièce *Amis*.

Rens. : 06 09 75 11 18 ou 06 80 32 31 74.

Plus d'infos sur <https://sites.google.com/site/cercleamitiechaville>

> Commémoration de l'Armistice

La commémoration du 102^e anniversaire de l'Armistice de la guerre 1914-1918 aura lieu **MERCREDI 11 NOVEMBRE, À 10H30**. En raison des mesures sanitaires actuellement en vigueur, cette cérémonie se tiendra en comité restreint, sans public ni défilé.

> Vacances Jeunesse de Noël

Vous avez **DU LUNDI 23 NOVEMBRE AU SAMEDI 12 DÉCEMBRE** pour inscrire vos enfants et ados aux Vacances Jeunesse de Noël (attention, activités proposées du 21 au 24 décembre uniquement). Rendez-vous sur le site www.ville-chaville.fr (rubrique "Services en ligne"), sur le Portail famille ou au guichet de l'Accueil Familles-Citoyenneté en mairie (pour les personnes ne disposant pas d'accès à Internet).

Rens. : 01 41 15 47 21

ou par courriel jeunesse@ville-chaville.fr

> Don du sang

La prochaine collecte de sang, organisée par l'Établissement français du sang en partenariat avec la Ville de Chaville, aura lieu

MERCREDI 2 DÉCEMBRE DE 15H À 20H, en mairie.

Prise de rendez-vous obligatoire sur <https://mon-rdv-dondesang.efs.sante.fr>

Rens. : 01 41 15 47 95.

> Hommage aux morts

La cérémonie d'hommage aux "Morts pour la France" pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de la Tunisie aura lieu **SAMEDI 5 DÉCEMBRE, À 10H45**, au cimetière.

> Colis de Noël

La distribution des colis de Noël (uniquement sur inscription jusqu'au 6 novembre) aura lieu **JEUDI 10 ET VENDREDI 11 DÉCEMBRE, DE 9H À 12H**, à l'hôtel de ville. Pensez à vous munir d'un grand sac.

Rens. : 01 41 15 40 57.



Lors de la séance du Conseil municipal du 28 septembre dernier, les élues ont reçu, des mains d'Hervé Lièvre, 1^{er} adjoint au maire, des insignes de boutonnière portant les mentions "maire adjointe" et "conseillère municipale".

Chaville précurseur pour l'égalité Femmes-Hommes

Cette féminisation du sigle distinctif des élus a été adoptée sur proposition d'une conseillère municipale et soutenue par Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville et par Julie Fournier, maire adjointe à l'égalité Femmes-Hommes.

Plus qu'un symbole, ces insignes

constituent une avancée dans la féminisation de la vie politique locale et pour l'égalité Femmes-Hommes.

Pour preuve, alors que 40 % des élus locaux, tous âges confondus, sont des femmes, aucune société de fabrication d'insignes et de décorations ne produisait, jusqu'ici, ces insignes "féminisés". Grâce à la Ville de Chaville, précurseur dans ce domaine, la Maison Drago Paris, spécialisée dans les insignes et les décorations, fait désormais figurer dans son catalogue ces attaches "féminisées", spécialement créées pour les six maires adjointes et les 11 conseillères municipales chavilloises. ■

L'ACTUALITÉ DU PÔLE SENIORS

- **Estimation d'objets de valeur** : faites estimer gratuitement vos bijoux, tableaux... par un clerc commissaire-priseur, mercredis 18 novembre et 16 décembre de 14h à 17h, au Pôle Seniors. Uniquement sur rendez-vous.
- **Présentation des ateliers bien-être** : vendredi 18 décembre de 14h à 16h, en mairie. Cette présentation sera suivie des inscriptions aux ateliers proposés au 1^{er} trimestre 2021.
- **Nouveaux horaires du Proxibus** : du lundi au vendredi, de 8h45 à 11h45 (retour entre 12h et 12h30) et de 13h45 à 15h45 (retour entre 16h et 16h30). ■

Pôle Seniors : 1085, avenue Roger Salengro.

Rens. : 01 41 15 96 20.

AESH UN MÉTIER EXIGEANT, MAIS ESSENTIEL POUR UNE ÉCOLE INCLUSIVE

Vous les connaissez certainement sous leur ancienne appellation d'AVS, auxiliaires de vie scolaire. Celles et ceux que l'on nomme désormais AESH, pour accompagnant d'élèves en situation de handicap, jouent un rôle déterminant dans l'organisation de l'école inclusive. Un rôle indispensable pour les enfants, les enseignants et les familles, mais paradoxalement peu reconnu. Reportage.

Ce jeudi matin dans l'une des classes de CP de l'école Ferdinand Buisson, les enfants "planchent" sur les écarts en mathématiques. Une fois l'exercice expliqué aux élèves par l'enseignante, chacun se met au travail. À l'un des bureaux, Evelyne Hajos, elle, répète la consigne à un écolier en situation de handicap* qu'elle accompagne en tant qu'AESH.

Avec patience et bienveillance, elle recentre l'attention de l'élève sur l'exercice, manipule des objets pour l'aider à comprendre la notion, l'encourage sans cesse. "Mon rôle consiste à accompagner ces élèves qui rencontrent des difficultés de compréhension et/ou de comportement : je les rassure, les stimule, les aide à prendre confiance en eux et à gagner en autonomie", explique Evelyne.

Trouver sa place

Si Evelyne s'adapte aux besoins de l'élève (elle suit trois enfants en situation de handicap à Ferdinand Buisson), elle doit aussi trouver sa place dans la classe, notamment auprès de l'enseignante.

"Dans ma classe qui compte plus de 20 élèves avec des niveaux différents, il est difficile pour moi d'accompagner toujours cet enfant", souligne l'enseignante de CP. "La présence de l'AESH est primordiale. Nous échangeons en permanence sur les difficultés et les progrès de l'élève, elle



est un véritable appui sur lequel je peux compter."

De fait, Evelyne, en tant que 2^e adulte, joue également un rôle auprès des autres enfants, qui la sollicitent et l'apprécient. "Tu fais partie intégrante de la classe", lui témoigne l'enseignante.

Un manque de reconnaissance

Car le métier d'AESH implique avant tout un travail d'équipe, avec les familles d'une part et le corps enseignant d'autre part.

Un métier à part entière, mais qui ne comprend pas les temps périscolaires pour lesquels les besoins existent [voir encadré ci-dessous, ndlr] et surtout, qui est peu reconnu, comme en attestent de nombreux

témoignages publiés dans la presse ces derniers mois.

Evelyne confirme : "Les salaires sont très bas [800 €/mois en moyenne pour 24h d'accompagnement, ndlr] et nous manquons clairement de personnel."

En attendant les moyens supplémentaires promis par le gouvernement, Evelyne poursuit sa mission, avec détermination et entrain. ■

** Afin de respecter la vie privée de cet élève et de sa famille, aucun nom n'est cité dans cet article, hormis celui de l'AESH (avec son accord).*

REPÈRES

• Qu'est-ce que l'école inclusive* ?

Elle "vise à assurer une scolarisation de qualité pour tous les élèves de la maternelle au lycée par la prise en compte de leurs singularités et de leurs besoins éducatifs particuliers".

• Comment devenir AESH* ?

- Être titulaire d'un diplôme professionnel dans le domaine de l'aide à la personne, ou justifier d'une expérience professionnelle d'au moins neuf mois dans l'accompagnement de personnes, élèves ou étudiants en situation de handicap, ou être titulaire d'un BAC minimum.

L'Inspection académique des Hauts-de-Seine recherche des AESH pour travailler dans les établissements scolaires du département.

Pour candidater, envoyez votre CV et une lettre de motivation à aesh92@ac-versailles.fr ■

Information École Inclusive : n° vert 0 805 805 110.

www.education.gouv.fr

et www.reseau-canope.fr/cap-ecole-inclusive

* Source : ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et des Sports

RESTAURATION SCOLAIRE LES ENFANTS ONT BESOIN DE VOUS !

Pour les élèves qui bénéficient d'une AESH, le handicap ne s'arrête pas aux portes de la classe.

Afin d'accueillir ces enfants dans les meilleures conditions possibles à la cantine, la Ville de Chaville et le Centre communal d'action sociale mènent actuellement un travail en commun, au cas par cas, en fonction des besoins de l'enfant.

Si vous souhaitez aider ces enfants et si vous êtes disponible sur l'heure du déjeuner, envoyez votre CV et une lettre de motivation à CLSM.chaville@ville-chaville.fr



CHAVILLE FAIT DES BULLES

Les 28 et 29 novembre, la médiathèque de Chaville, en partenariat avec l'association BD' Essonne, organise la 5^e édition de Chaville en BD qui réunira une vingtaine d'auteurs et illustrateurs. Rencontres avec son parrain Jean-Claude Denis, créateur de l'affiche de l'édition 2020, son invité d'honneur Charles Berberian, qui exposera plusieurs planches de son dernier ouvrage, ainsi que Benoît Du Peloux, l'auteur de *Triple Galop*. Nous sommes également allés à la rencontre de Stéphanie Trouillard, journaliste et auteure de la BD *Si je reviens un jour*, qui animera un Café du Forum pendant le festival.

JEAN-CLAUDE DENIS "JE SUIS BEAUCOUP PLUS SOCIABLE QUE LUC LEROI!"

Grand Prix du Festival d'Angoulême 2012, l'auteur et illustrateur Jean-Claude Denis est connu pour son célèbre personnage de Luc Leroi.

Comment êtes-vous venu à la BD ?

Je crois un peu comme tout le monde, d'abord en lisant, puis en commençant à en réaliser vers l'âge de 6-7 ans. À l'époque, j'étais abonné à *Spirou*. Je me revois en train d'essayer de décalquer le chapeau des Dalton dans *Lucky Luke*. Mon personnage préféré était Benoît Brisefer de Peyo, puis j'ai découvert Pirlouit, qui m'a sûrement inconsciemment inspiré le personnage de Luc Leroi.

Justement Luc Leroi, ce compagnon de route qui vous accompagne depuis longtemps maintenant, qui est-il et quelle importance lui accordez-vous ?

Ce n'est pas un personnage de véritable série, mais pourtant il revient régulièrement me visiter un peu à la façon d'Antoine Doinel dans les films de Truffaut.

On retrouve dans ses aventures beaucoup de choses qui me sont arrivées, des morceaux d'histoires que j'ai vécues, des lieux où j'ai habité, comme cet appartement près de la rue Mouffetard qui m'a servi de modèle pour celui de Luc Leroi, ou encore des voyages que j'ai réalisés

comme lorsqu'il part à Tahiti... Il me permet de faire exister certaines histoires, tout en maintenant une bonne distance avec la réalité.

Qu'est-ce qui le distingue de vous ?

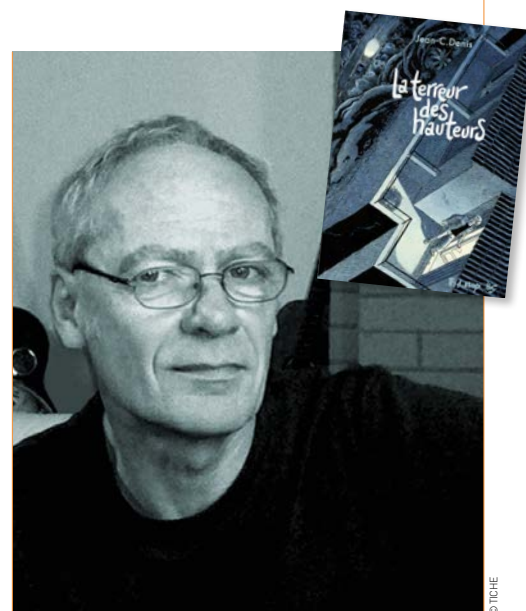
Beaucoup de choses, à part peut-être son nez. Je me suis inspiré du mien pour créer le sien. Côté caractère, je suis beaucoup plus sociable que lui, qui cultive une certaine méfiance. Ce qui nous rapproche, ce pourrait être sa capacité à s'isoler.

Vous parlez d'isolement, comment avez-vous vécu le confinement ?

Plutôt bien ! Comme beaucoup d'auteurs, j'ai l'habitude de m'isoler pour travailler. Nous vivons dans une bulle une grande partie du temps. Du coup, le confinement n'a pas constitué un gros changement. C'est finalement la société qui s'est mise à notre rythme et beaucoup d'entre nous, je crois, ont apprécié de pouvoir prendre davantage le temps. Le confinement a aussi été une période très créative.

Quels sont vos projets ?

La Terreur des hauteurs, sorti en 2018, a



marqué une étape dans mon parcours d'auteur. Après, j'ai eu envie de fermer certaines portes en reprenant des histoires écrites dans les années 1990 qui dormaient dans des cartons. Ces histoires d'un temps passé ont pris une résonance particulière pendant le confinement.

L'album qui s'intitulera *Relief de l'ancien monde* et dont la sortie est prévue en février 2021 aura un ton léger et drôle je l'espère, un registre qui se fait plus rare aujourd'hui.

Je travaille également à la création d'un projet musical, comprenant une dizaine de chansons que j'ai écrites, composées et enregistrées, ainsi qu'un gros livret illustré et une partie entretien avec un journaliste.

La musique est également très présente dans votre parcours. Vous avez même sorti un tube dans les années 80 avec votre groupe Dennis' Twist...

Oui, on était une bande de copains desinateurs qui partagions également une passion pour le rock. Il y avait notamment Margerin, Dodo, Vuillemin et Denis Sire... On écrivait des titres qu'on jouait ensuite. On faisait ça sans se prendre au sérieux. Et puis il y a le tsunami avec le titre *Tu dis que tu l'M*. D'un seul coup, on s'est mis à passer à la radio, à la télé, à faire des

tournées... La musique a toujours été un moyen idéal pour sortir du cadre.

Sur l'affiche de Chaville en BD que vous avez créée spécialement pour l'événement, on retrouve Luc Leroi. Est-ce pour signer son retour ?

Vous savez, il est imprévisible, mais il fait partie des idées qui me trottent en tête. Il est là quelque part, toujours prêt à endosser un nouveau rôle dans l'une de mes histoires. ■

DEMANDEZ LE PROGRAMME !

Pour tout savoir sur Chaville en BD dont les cartes ont été quelque peu redistribuées cette année en raison de la crise sanitaire, rendez-vous sur www.chavillebd.fr

CHARLES BERBERIAN "LA MEILLEURE ÉPOQUE DE LA BD, C'EST MAINTENANT!"

Auteur et illustrateur, longtemps associé à Philippe Dupuy, Charles Berberian revient avec *Une époque fantastique*, un album dans lequel il décrit l'humeur du temps... pré-confinement.

Vous êtes l'invité d'honneur de cette 5^e édition de Chaville en BD.

Qu'est-ce que cela représente pour vous ?

Cela fait toujours plaisir ! Et encore plus lorsque je vois la lignée artistique des auteurs qui m'ont précédé à Chaville. C'est un honneur de me retrouver ainsi rangé sur la même étagère que Loustal.

Vous avez grandi en Irak puis à Beyrouth, quelles étaient vos lectures ?

En Irak, les seules BD que l'on trouvait étaient les comics américains, *Batman*, *Superman*... En arrivant à Beyrouth vers l'âge de 9 ans, j'ai découvert la BD franco-belge, les *Tintin*, *Astérix*, *Lucky Luke*... Ça a été un réel choc. J'étais fasciné par les dessins de Giraud dans *Blueberry*. C'était complètement différent de la BD américaine. Là, je découvrais des auteurs, des personnalités aussi importantes que leurs personnages. Et plus j'en apprenais sur eux, plus j'avais envie de tirer le fil de leurs créations. C'est comme ça que je me suis mis à lire les *Cahiers de la bande dessinée* et que je me suis jeté sur *La Ballade de la mer salée* d'Hugo Pratt.

Comment avez-vous débuté dans la BD ?

Très vite après mon arrivée en France vers

20 ans, j'ai essayé de placer des planches chez *Pilote* ou *Métal Hurlant*, sans grand succès. Puis, j'ai commencé à faire des illustrations pour le journal *Le Monde* du dimanche.

C'est à ce moment que j'ai rencontré Philippe Dupuy lors d'une réunion au fanzine *Band'à Part* et qu'a débuté notre collaboration, qui s'est ensuite vraiment accélérée chez *Fluide* notamment grâce à Gotlib.

Que gardez-vous de cette fructueuse collaboration ?

Beaucoup de bonnes choses ! J'aime tout ce que l'on a pu produire ensemble en dix ans, que ce soit *Monsieur Jean*, *Henriette*, *Journal d'un album*, *Petit Peintre*... On travaillait en pleine osmose.

Et puis, nos vies ont changé. Moi, je faisais de plus en plus de musique, notamment avec Jean-Claude Denis, tandis que lui se tournait davantage vers l'art contemporain.

Quel regard portez-vous sur le monde de la BD ?

La meilleure époque de la BD, c'est maintenant ! Et c'est grâce à des auteurs comme Goscinny, Giraud, Pratt ou Tardi, dont l'originalité a permis à la nouvelle



génération de prendre confiance et de proposer un nouveau rapport au dessin. Cela donne aujourd'hui une offre très riche, aussi agréable à lire qu'à regarder.

Quelle est votre actualité ?

Je viens de sortir *Une époque fantastique* aux éditions du Chêne, dont je présenterai plusieurs planches à Chaville. Je l'ai finalisé pendant le confinement, j'y dépeins notre époque avec tous ses excès. J'ai également réalisé les illustrations de *Mon père est un super-héros* sur les textes d'Arnaud Cathrine, paru début octobre.

Côté musique, j'ai enregistré l'album *Tout pour le mieux*, accompagné de 60 dessins originaux. ■

Plus d'infos sur

www.facebook.com/charles.berberian



BENOÎT DU PELOUX "CE SONT LES CHEVAUX QUI M'ONT MIS EN SELLE"

Auteur du best-seller *Triple Galop*, Benoît Du Peloux se lance dans une nouvelle aventure avec *Tracnar et Faribol*.

De fil en aiguille, on a commencé à me reconnaître un certain talent pour dessiner des chevaux et passer des commandes mais le vrai tremplin, ça a été la réalisation du *Mini-guide du cheval* aux éditions Vent d'Ouest, qui m'a ouvert les portes des éditions Bamboo pour lesquels j'ai créé la série *Triple Galop*.

La série a tout de suite connu un grand succès. D'où vous vient cette passion pour les chevaux ?

Je ne sais pas trop. J'ai toujours aimé dessiner les animaux et les chevaux en particulier. Le plus drôle c'est qu'au départ, je ne faisais pas d'équitation. Ce n'est que par souci professionnel, afin de pouvoir reproduire correctement les postures des chevaux et des cavaliers, que j'ai commencé à monter à cheval. Et aujourd'hui c'est devenu une vraie passion. Finalement, ce sont les chevaux qui m'ont mis en selle !

Depuis quand dessinez-vous ?

Depuis que je suis tout gamin. Je me souviens qu'à l'école, les profs me piquaient mes crayons pour que je me concentre sur leur cours. Après, de là à en vivre, il s'est passé un petit moment.

Comment avez-vous percé justement ?

J'ai débuté par la pub avec la réalisation de story-board et puis, en parallèle, j'ai réussi à placer quelques dessins humoristiques mettant en scène des chevaux dans des revues comme *Cheval Pratique*.

Vous venez de sortir le 16^e album de *Triple Galop* et surtout, une nouvelle série, *Tracnar et Faribol*. Que pouvez-vous nous en dire ?

Avec *Tracnar et Faribol*, les héros sont toujours des animaux mais cette fois, on se rapproche davantage du *Roman de Renart*, des *Contes de Perrault* ou de Grimm, dans un style graphique très différent et tout en couleur directe. Je suis très heureux de l'accueil qu'il a reçu à sa sortie, tant du côté du grand public que des professionnels.

Vous serez à Chaville pour le présenter.

Qu'est-ce qui vous plaît dans les festivals ?

Cela a un côté agréable. Les auteurs ont plutôt un travail monacal, alors ces rendez-vous sont bien souvent les seules occasions de rencontrer et d'échanger avec les lecteurs. Cela permet aussi de se retrouver entre collègues, ce qui est plutôt sympa. ■

Plus d'infos sur <http://benoit.dupeloux.fr>

CAFÉ DU FORUM SORTIR DE L'OUBLI AVEC STÉPHANIE TROUILLARD

Stéphanie Trouillard aime conjuguer histoire et journalisme pour (re)composer le passé.

En se plongeant dans l'histoire de la Shoah et de la Résistance, elle retrace des destins singuliers qui racontent aussi notre histoire, et celle que nous apprenons tous.

Spécialiste des deux conflits mondiaux, la journaliste s'est intéressée aux Poilus et consacre quatre années de recherches à son grand-oncle maquisard, exécuté en juin 1944. Un livre met en lumière son enquête et la vie fulgurante de son ancêtre résistant.

Contactée par la documentaliste d'un lycée parisien, elle s'est aussi lancée sur les traces de Louise Pikovsky, une jeune fille juive déportée à Auschwitz à l'âge de 16 ans. Inspirée par un web documentaire primé, la bande dessinée *Si je reviens un jour* témoigne de son devoir de mémoire.



Enquêtes dans le passé

À chaque fois, elle part de peu pour reconstituer ces destins tragiques : une photo, un nom inscrit sur un monument pour son oncle, sept lettres retrouvées

dans l'armoire d'un lycée parisien pour Louise.

À partir de là, Stéphanie investit, cherche des témoins, recueille des témoignages. En France, en Allemagne, en Israël, elle fouille les registres, interroge les archives de la Shoah et les sites de généalogie et clique sur Internet !

Au Café du Forum, elle livrera son expérience et vous passera le relais pour "retracer le parcours d'un ancêtre au cours de la Seconde Guerre mondiale". ■

Samedi 28 novembre, à 15h, à l'Atrium.

Entrée libre.

Rens. : 01 41 15 47 40.

"LE JOUR OÙ J'AI APPRIS QUE J'ÉTAIS JUIF"

Même si ce *one man show* autobiographique mis en scène par Georges Lavaudant ne s'inscrit pas dans le registre comique, le public n'est pas à l'abri d'en rire car Jean-François Derec, qui en est l'auteur et l'interprète, manie l'humour comme il respire.

Le jour où j'ai appris que j'étais juif... Quelle pourrait être la suite de cette phrase-titre ?

Il faut revenir au début du spectacle. À savoir qu'un jour ma petite copine à l'école me dit : "Je te montre mes seins si tu me montres ton zizi." Comme j'ai décliné l'invitation par timidité, elle m'a dit : "Je sais pourquoi tu ne veux pas me le montrer : il est coupé en deux parce que tu es juif." Alors là le ciel m'est tombé sur la tête parce que, juif, je ne savais même pas ce que ça voulait dire. Je croyais que c'était une maladie, une tare. Je me suis demandé si ma mère était au courant qu'elle avait mis au monde un enfant juif. La suite c'est : comment j'ai mis 40 ans pour m'en sortir.

Comment pouviez-vous l'ignorer ?

Mes parents avaient fui la Pologne avant la guerre et, comme tous les juifs de cette génération, ils se sont cachés, ont voulu tirer un trait sur le passé, non pas s'intégrer mais se dissoudre.

Comme tous les enfants, je voyais bien que je n'étais pas comme les autres. J'avais des parents bizarres qui avaient un accent bizarre, pas d'autre famille qu'eux. Il y avait une espèce de brouillard.

Qu'est-ce que ça a changé dans votre vie de l'apprendre ?

À dix ans, cela m'a conforté dans l'idée que je n'étais pas comme les autres, que j'étais exceptionnel. Pendant l'adolescence, et même quand j'ai commencé le théâtre, je l'ai complètement occulté.

J'ai commencé à m'y intéresser avec ma sœur, mon frère qui ne disait pas grand-chose, mes parents qui ne disaient rien, mais qui faisaient comme si on était au courant.

Néanmoins, j'ai appris l'humour juif par mon père et l'angoisse par ma mère. Ce sont les deux ingrédients indispensables du comique.

En quoi ce spectacle diffère-t-il des précédents ?

Auparavant, je faisais des sketches comiques. S'il y a des moments comiques, voire burlesques, celui-là a un fond dramatique. C'est du comique à base de Shoah.

Est-il politiquement incorrect ?

Je l'espère ! C'est vrai que l'enfant que j'incarne n'aime pas beaucoup les Polonais. Mes parents, qui ont beaucoup plus souffert dans leur chair de l'antisémitisme



des Polonais, m'ont transmis cette "polonophobie".

Le spectacle est basé aussi sur l'opposition entre Ashkénazes et Séfarades, ces frères ennemis qui s'adorent, mais n'arrêtent pas de s'engueuler. Comme c'est vu par le prisme d'un enfant et que c'est de moi-même dont je me moque, je suis inattaquable. ■

Samedi 21 novembre, à 19h, à l'Atrium.

Réservation : 01 47 09 70 75.

UN PETIT TOUR DE LA DÉFENSE AU CAFÉ DU FORUM

Le premier quartier d'affaires d'Europe donne le vertige : avec ses 3,5 millions de mètres carrés de bureaux et une fréquentation quotidienne de 200 000 personnes, le quartier de la Défense est né au cours des années 1960.

À l'occasion de ce Café du Forum, Julien le Magueresse, chef de service aux Archives départementales des Hauts-de-Seine, sera à pied d'œuvre pour vous présenter l'histoire du quartier de la Défense.

Désormais incontournable du paysage parisien, ce célèbre quartier d'affaires

est le résultat d'une longue réflexion portant à la fois sur l'aménagement d'un axe historique et sur celui de la banlieue. À l'origine la butte Chantecq, sise sur la voie royale Paris-Saint-Germain-en-Laye, le quartier doit son nom à la statue "La Défense de Paris" inaugurée en 1883 en hommage aux soldats ayant défendu la ville durant la guerre franco-prussienne de 1870.

De l'arrivée des premières tours de bureaux dans les années 1960 et des transports en commun en 1970 au

concept "Tête Défense" (couronné par la construction de la Grande Arche en 1989), son histoire est ponctuée de tours dantesques et de projets laissés en plan. Lors du Café du Forum, Julien le Magueresse abordera les projets, les réalisations mais aussi le sujet des œuvres d'art, pour faire vivre en images la vision ambitieuse et futuriste de ce quartier hors-norme, toujours en effervescence. ■

Samedi 7 novembre, à 15h, à l'Atrium.

Entrée libre.

Rens. : 01 14 15 47 40.

MÉDIATHÈQUE L'OFFRE NUMÉRIQUE EN EXTENSION

Le numérique offre d'innombrables ressources auxquelles la médiathèque veut faciliter l'accès, notamment en créant des rendez-vous qui permettent au public, jeune et adulte, d'explorer cette nouvelle culture et ces nouvelles pratiques.

Nous vivons dans un monde de plus en plus digital. Mais nous n'avons pas tous les clés de connaissance et de compréhension ou les moyens pour profiter des opportunités qu'il offre.

Raison pour laquelle la médiathèque enrichit cette année encore son offre avec de nouvelles ressources numériques et des rendez-vous en adéquation avec les attentes du public.

À compter du mois de novembre, elle permettra ainsi à ses adhérents d'accéder gratuitement à une plateforme de formation proposant un grand nombre de modules pratiques : code de la route, langues, soutien scolaire, loisirs créatifs, cuisine, musique...

À propos de musique, elle a renouvelé son abonnement au catalogue en ligne de la Philharmonie de Paris, grâce auquel les mélomanes de Chaville peuvent consulter, voir, écouter les documents de leur choix parmi 60 000 références,

dans tous les styles musicaux. Pour tenir compte de la diversité des usages et des usagers du numérique, des ateliers ciblés sont organisés.

Des ateliers pour tous les âges et usages

Dès cinq ans, les gamers sont invités à rejoindre l'atelier "À vos manettes" pour s'adonner à leurs jeux vidéo préférés, faire connaissance avec des jeux indépendants ou encore s'initier à la réalité virtuelle.

"Apprendre en s'amusant" est un peu la devise de "Mercredi c'est permis", un rendez-vous régulier qui s'ouvre cette année au numérique en invitant enfants (à partir de sept ans) et parents à découvrir sur tablette des applications ludo-éducatives et innovantes. Thématique proposée en novembre : "Je découvre le monde".

Quant aux s@medis numériques, thématiques et de fréquence mensuelle, ils s'adressent aux utilisateurs d'Internet,



LES S@MEDIS NUMÉRIQUES

Un samedi par mois, apprenez à mieux utiliser Internet et les nouvelles technologies qui nous entourent avec un nouvel atelier numérique !

samedis 5 septembre, 10 octobre, 7 novembre
5 décembre

LA MEDIA THE QUE
3, parvis Robert Schuman
RENSEIGNEMENTS
01 41 15 99 10 bm-chaville.fr

chevronnés ou occasionnels, qui veulent progresser dans la maîtrise des outils et de la sécurité. Prochaines séances : "Quels sites pour mes enfants", "Internet, mes devoirs et mes exposés".

Tous ces ateliers sont gratuits mais soumis à inscription préalable au 01 41 15 99 10, une précaution d'autant plus nécessaire dans le contexte sanitaire actuel. ■

- **Mercredi c'est permis numérique :**
mercredi 4 novembre, à 16h.
 - **Les s@medis numériques :**
samedis 7 novembre et 5 décembre, à 14h.
 - **À vos manettes :** samedi 21 novembre, à 14h.
- Rens. : 01 41 15 99 10.
Plus d'infos sur www.bm-chaville.fr



Il est des patrimoines qui font la fierté d'un pays. La gastronomie française est sans conteste de ceux-là. Aux quatre coins du pays, chaque jour, artisans de bouche et restaurateurs mettent en valeur les produits et les savoir-faire de nos terroirs.

Afin de mettre en lumière ces trésors et les hommes qui les subliment, l'Atrium vous convie à une "Soirée des délices". À l'occasion de la sortie de son ouvrage, co-signé avec Silvain Di Fiore, Angela

LA SOIRÉE DES DÉLICES À SAVOURER LE 4 DÉCEMBRE À L'ATRIUM

Assouline-Yadgaroff dédicacera *Le livre des délices* (novembre 2020, L'Archipel). Une véritable balade gourmande, recettes à l'appui, revisitées par Benjamin Brial, chef exécutif de l'hôtel Lutetia. Découvrez les plats préférés de 30 célébrités : de Kad Merad à Sempé, en passant par Bernard Pivot et Danièle Thompson ; des *linguine alle vongole* à la ratatouille, en passant par les endives au jambon et la pissaladière.

La soirée se poursuivra par la projection du documentaire *La quête d'Alain Ducasse*, réalisé en 2017 par Gilles de Maistre. "Avec 23 restaurants dans le monde, 18 étoiles Michelin, Alain Ducasse ne cesse [...] de pousser les frontières de son métier vers de nouveaux horizons, sa curiosité n'a pas

de limite. Il sillonne le monde sans relâche, car pour lui la cuisine est un univers infini." Après ce tour du monde culinaire dans les pas d'un grand chef, la soirée s'achèvera à Chaville, à la rencontre des artisans Olivier le Boulanger et Paul le Boucher. Ils nous parleront de leur engagement en faveur de la qualité et de leur passion pour les métiers de bouche.

Vendredi 4 décembre, à l'Atrium

- À 17h : dédicace du livre *Le livre des délices* d'Angela Assouline-Yadgaroff
- À 18h30 : projection du film *La quête d'Alain Ducasse* de Gilles de Maistre
- À 20h : rencontre avec Olivier le Boulanger et Paul le Boucher ■

Entrée libre. Tarif pour la projection : 5 €

MUSIQUES ACTUELLES DE LA SCÈNE À L'ÉCOLE VIA LA MJC

Grâce aux actions culturelles que la MJC propose depuis près de cinq ans au public scolaire, les jeunes de Chaville peuvent développer leur curiosité artistique au contact de musiciens choisis, qui les associent à leur processus de création le temps d'un projet commun.

La MJC de la Vallée n'est pas un simple diffuseur de concerts ni un "self-service" d'activités. Plus globale, sa démarche consiste à rapprocher la culture des publics, où qu'ils soient, et à favoriser leur rencontre avec les artistes accompagnés. La politique d'animations qu'elle a construite dans cet esprit s'adresse à des structures spécifiques, notamment les établissements scolaires. Plusieurs projets autour des musiques actuelles ont ainsi été menés en 2019-2020.

Des parcours d'éducation artistique et culturelle

Accueillie en résidence à la MJC, la musicienne franco-colombienne Éda est intervenue dans deux classes de CM2 à l'école Anatole France, avec le soutien de la Sacem dans le cadre de la Fabrique à chansons. Elle y a animé des ateliers de création qui ont permis aux enfants d'écrire, de répéter et d'enregistrer deux chansons sur des sonorités latino-américaines.

À l'école Paul Bert, les enfants de CE1 et de CM1 se sont intéressés aux répertoires klezmer et tziganes, guidés par les

trois artistes du Petit Mish-Mash, qui ont des origines balkaniques. Autre rencontre, autre ambiance pour les élèves de la maternelle du Muguet qui ont pu se familiariser avec les chants polyphoniques en compagnie de Luna Silva, du trio féminin Samaïa.

Les 5^e du collège Jean Moulin, pour leur part, ont découvert les rythmiques afro-américaines et nord-africaines, ainsi que l'histoire des instruments avec Anissá Bensalah, une artiste franco-algéro-brésilienne qui se définit comme "métisse et nomade".

Une quinzaine de classes au total auront bénéficié de ces parcours d'éducation artistique et culturelle. En point d'orgue de l'année, la MJC propose aux jeunes, le 19 novembre, le spectacle "Peace & Love" de sensibilisation aux risques auditifs basé sur l'histoire des musiques actuelles [voir page 28, ndlr].

Poursuivre sur la lancée

Le Covid, qui a entraîné un report de la plupart des restitutions et des créations associées à ces ateliers musicaux, n'a pas entamé la détermination de la MJC,



qui a relancé un nouveau programme pour l'année 2020-2021.

Entre autres, deux projets hip-hop, liés au spectacle pédagogique "La Relève", vont toucher les collèges de Chaville et de Sèvres. Par ailleurs, en partenariat avec la Sacem, le groupe électro Medium Douce fera découvrir aux CM2 de l'école Anatole France les percussions acoustiques et autres machines qu'il utilise en concert. ■

Rens. : 01 47 50 23 93.

Plus d'infos sur www.mjcdelavallee.fr



IL ÉTAIT UNE FOIS... LE POISSON D'OR

C'est l'histoire d'un pêcheur, ébloui par la beauté du monde, qui trouve dans ses filets un poisson aux écailles couleur d'or le suppliant de le remettre à l'eau, en échange de quoi tous ses vœux seront exaucés...

Tous les codes du conte sont réunis dans *Le Poisson d'or et autres contes les pieds dans l'eau*. L'auteur et conteur David Le Gall y a ajouté une petite touche pédagogique pour, en plus de développer l'imaginaire de son jeune public, lui apprendre des choses nouvelles sur son environnement, et en particulier sur la biodiversité qui s'y développe.

Ses histoires, qui ont pour décor un monde extraordinaire et insoupçonné, peuplé de toutes sortes de créatures, sont ainsi suivies d'une courte présentation scientifique à la portée de tous, conçue pour éveiller la curiosité. ■

Samedi 7 novembre, à 17h, à la médiathèque.

À partir de 7 ans. Entrée libre, sur réservation au 01 41 15 99 10 (nombre de places limité).

FAVORISER L'ÉCOUTE ET LA PAROLE CHEZ LES ENFANTS MALENTENDANTS

Créée à Chaville il y a un an, l'Association des Familles AVTistes (ADEFV) défend un mode de rééducation auditive des enfants appareillés et/ou implantés encore peu connu en France. Présentation.

Les parents confrontés au handicap de leur enfant jouent bien souvent un rôle moteur dans la collecte et le partage des connaissances médicales et des solutions existantes.

C'est notamment le cas de Véronique, Carine et Sofia. Toutes les trois mamans d'un enfant né sourd, elles se battent aujourd'hui pour mieux faire connaître et reconnaître en France l'Auditory Verbal Therapy (AVT).

Cette technique de communication, largement répandue dans les pays anglo-saxons et hispaniques, vise à favoriser le développement de l'audition et du langage chez les enfants malentendants appareillés et/ou implantés, en stimulant uniquement l'audition.

Surdité profonde

"Avec cette méthode, on stimule le cerveau auditif afin de permettre aux enfants équipés de prothèses ou d'implants

cochléaires* de mieux comprendre les sons et d'apprendre à les restituer correctement", explique Véronique. Il y a près de dix ans, après que sa fille a été diagnostiquée d'une surdité profonde à l'âge de deux ans, cette maman s'est formée seule à la pratique de l'AVT.

R  ducation par l'audition

"   l'époque, on me proposait de l'orthophonie et des écoles spécialisées pour les 15 prochaines années, avec un résultat aléatoire.    force de recherches sur Internet sur des sites anglo-saxons, de lectures et de rencontres avec des gens formidables, j'ai découvert l'AVT. Je me suis appropriée cette méthode de r  ducation par l'audition et l'ai appliquée avec ma fille", raconte Véronique. Et d'ajouter : "Cela m'a pris énormément de temps et d'énergie, on m'a aussi souvent regardée de travers, mais quand je vois le résultat, je suis très heureuse. Aujourd'hui âgée de 12 ans, ma fille ne rencontre aucune difficulté de compréhension et de langage. Mieux, elle est bilingue et a même sauté deux classes."

Permanences et webinaires

C'est pour aider d'autres familles d'enfants sourds, mais aussi pour sensibiliser les professionnels de santé à cette méthode que Véronique a eu l'idée de créer l'Association des Familles AVTistes, ADEFV.

"Notre objectif n'est pas d'imposer l'AVT à tout prix aux personnes malentendantes, au détriment d'autres pratiques comme la langue des signes ou la lecture labiale, mais de mieux faire connaître cette méthode", assure Véronique qui co-dirige l'association avec Carine et Sofia.

Dans leur agenda : des rencontres avec des médecins du secteur hospitalier,



La méthode AVT permet de stimuler le cerveau auditif d'enfants équipés d'implants cochléaires.

des permanences téléphoniques pour accompagner les familles en recherche de documentation ou d'orthophonistes formés à la technique de l'AVT, ainsi que de nombreuses informations échangées via les réseaux sociaux ou lors de webinaires.

Un travail de fond qui porte aujourd'hui ses fruits avec déjà plus de 150 familles adhérentes et 700 qui suivent régulièrement l'association. ■

Plus d'infos sur www.adefav.fr

** Appareil ultra-miniaturisé qui permet de restaurer l'audition chez des personnes souffrant d'une surdité sévère à profonde. Les électrodes implantées chirurgicalement stimulent les terminaisons nerveuses de l'audition, situées dans la cochlée.*

En bref

> Café Polyglotte

Organisé par l'association Amitiés Internationales et Jumelages de Chaville

- JEUDI 5 NOVEMBRE,    19H,    la MJC de la Vallée (25, rue des Fontaines Marivel)
- JEUDI 10 DÉCEMBRE,    19H,    l'espace Mozaïk (3, parvis des écoles)

Plus d'infos www.chavillejumelage.com

> Stages de yoga

Organisés par l'Atelier du mouvement, dans la salle polyvalente Paul Bert (1, parvis des écoles).

SAMEDI 14 NOVEMBRE ET 12 DÉCEMBRE DE 10H    12H30.

Renseignements et inscriptions
au 06 85 78 79 74 et sur

www.feldenkrais-magdalawitter.com

> Bridge

La finale des clubs AJEC Bridge aura lieu

SAMEDI 19 DÉCEMBRE, DE 13H    22H, salle Huguette Fradet (50, rue Alexis Maneyrol).

CHAVILLE ET GPSO SE MOBILISENT POUR LE LIBAN

Après les terribles explosions qui ont détruit en août dernier une partie de Beyrouth, au Liban, une formidable chaîne de solidarité s'est organisée en France. Chaville et Grand Paris Seine Ouest en ont été l'un des maillons.

Les Chavillois ont du cœur. Ils l'ont une nouvelle fois prouvé cet été en se mobilisant largement pour venir en aide aux victimes des explosions survenues le 4 août dans le port Beyrouth, au Liban. De nombreuses initiatives privées et associatives se sont mises en place pour soutenir les sinistrés et les blessés.

Médicaments et produits de première nécessité

Très vite, la Ville de Chaville a tenu à exprimer sa solidarité avec le peuple libanais en pavoisant l'hôtel de ville d'un drapeau libanais et en relayant les appels aux dons de l'association Energis Libani, présidée par Walid Feghali, conseiller municipal à Chaville.

Avec plusieurs villes de GPSO, elle s'est ensuite mobilisée pour apporter une aide d'urgence à la population meurtrie. Une équipe réduite, composée de quelques



villes de GPSO (Boulogne-Billancourt, Chaville, Issy-les-Moulineaux et Vanves) a été constituée et une coordination s'est mise en place avec les associations sur place.

Dans le même temps, plusieurs collectes étaient organisées par les villes de Boulogne-Billancourt, Chaville et Vanves et par les associations du Regroupement Solidarité France Liban. Objectif : rassembler deux containers de 120 m³, soit près de 18 tonnes, acheminés sur place par bateau.

Face à l'urgence, une équipe des villes du territoire s'est également rendue sur place le 20 août avec près de 400 kg de produits de première nécessité (alimentaire, hygiène et médical), ainsi que 70 000 masques chirurgicaux et lavables offerts par la ville de Boulogne-Billancourt et GPSO.

Solidarité avec les écoliers libanais

Pour soutenir le pays, Chaville a également fait voter lors de la séance du Conseil municipal du 28 septembre une subvention équivalant à 1 € par habitant, soit 20 520 €.

Dans les écoles aussi, la générosité a été au rendez-vous. L'opération

"cartable solidaire", lancée fin septembre par l'association Energis Libani, la fédération de parents d'élèves FCPE et la Ville de Chaville a permis de récolter plusieurs centaines de fournitures scolaires au profit des enfants libanais, pour les aider à reprendre tant bien que mal le chemin de l'école.

D'autres actions ont été également entreprises à l'image du Rotary Club de Chaville qui a organisé une conférence sur le Liban le 7 octobre dernier, de l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve qui a collecté des fournitures scolaires ou bien encore de la société Comil qui a fait don de 30 vidéoprojecteurs aux écoles libanaises. ■



APPEL AUX DONS

Pour venir en aide aux personnes sinistrées, vous pouvez adresser vos dons à l'association Energis Libani :

- Par chèque à Energis Libani – Solidarité
12, rue du Château – 92370 Chaville
- Via le site de l'association
www.energislibani.org

L'agenda de la MJC

> Son'Automne

Musiciens, mélomanes, enfants, adultes, ados, tout le monde est concerné par l'éducation aux risques auditifs. Écoutes au casque, concerts, bruits quotidiens, pratiques à risque : nos oreilles sont exposées ! En novembre, la MJC de la Vallée vous sensibilise aux risques auditifs.

- "Peace & Love" : spectacle à destination des collégiens de Chaville, les 19 et 20 novembre
- Séance de moulage de bouchons sur mesure, **SAMEDI 21 NOVEMBRE**
- Exposition sur la prévention des risques auditifs

> Opération solidaire avec l'Unicef

Exposition de poupées l'Unicef (du 3 au 19 décembre) et vente **LES SAMEDIS 5 ET 12 DÉCEMBRE** (tarif : 20 €). Les bénéfices seront reversés à l'Unicef pour permettre aux enfants d'accéder aux soins et à l'éducation.

> Semaine festive de Noël

DU SAMEDI 12 AU VENDREDI 18 DÉCEMBRE, l'équipe de la MJC, les intervenants et les adhérents vous proposent des animations, des ateliers gratuits et des événements festifs pour célébrer ensemble la fin de l'année !

Entrée libre (certains événements sur inscription).

**MJC de la Vallée - 25, rue des Fontaines Marivel
Rens. : 01 47 50 23 93.**

Plus d'infos sur www.mjcdelavallee.fr

En bref

> Solidarités Nouvelles face au Chômage vous accompagne

L'association Solidarités Nouvelles face au Chômage (SNC) aide les personnes en recherche d'emploi à sortir de leur isolement et à reprendre confiance en leurs compétences. Elle accompagne également les personnes qui réfléchissent à une nouvelle orientation ou à un autre projet professionnel.

Si vous cherchez un emploi, n'hésitez pas à prendre contact avec le groupe SNC Sèvres, Chaville, Meudon, Ville-d'Avray. L'association a développé une méthode d'accompagnement complète et gratuite qui s'adresse à tous. Plus de 60 % des personnes qui ont fait appel à l'association ont retrouvé un emploi ou une nouvelle activité.

Rens. : 06 12 59 49 61 ou par courriel emmanuel.cyrot@gmail.com

BANQUES ALIMENTAIRES
"ON A BESOIN DE VOUS"

Depuis 35 ans, les banques alimentaires agissent contre la pauvreté et la précarité alimentaire. Tout au long de l'année, elles collectent des denrées et viennent ainsi en aide aux personnes en difficulté, par le biais des partenaires associatifs locaux. Leur credo : "Ensemble, aidons l'homme à se restaurer."

Chaque année, au mois de novembre, une grande collecte nationale est organisée afin de récolter des denrées alimentaires, généreusement données par les particuliers.

À Chaville, la totalité du produit de la collecte (près de huit tonnes en 2019) est

attribuée à l'épicerie sociale du Relais Chavillois, qui ne fonctionne que grâce aux dons reçus et permet de soutenir plus de 50 familles en situation de grande précarité, suivies par les services sociaux.

Cette année, votre mobilisation est d'autant plus nécessaire du fait du contexte économique et social précaire pour un nombre croissant de Chavillois. ■

Du vendredi 27 au dimanche 29 novembre, dans les magasins Monoprix, Franprix (Atrium et rue de Jouy) et Casino.

Plus d'infos sur www.banquealimentaire.org

ASSOCIATIONS ENVOYEZ VOTRE DEMANDE DE SUBVENTION COMMUNALE 2021

Les associations bénéficient, sous certaines conditions, d'un soutien financier sous forme de subventions, tant pour mener à bien leurs projets que pour aider à leur fonctionnement quotidien. Pour effectuer une demande auprès de la mairie, remplissez et envoyez le dossier correspondant avant le vendredi 13 novembre.

Vous pouvez le trouver en ligne sur le site www.ville-chaville.fr (rubrique "Démarches & Infos pratiques / Vie associative / Démarches associatives").

À noter : cette année, un feuillet a été ajouté au dossier de demande de subvention afin d'estimer les pertes occasionnées et les difficultés engendrées par la crise sanitaire. ■

Rens. : 01 41 15 40 23 ou par courriel associations@ville-chaville.fr

RECIFE PARIS L'ÉCRITURE À LA FRANÇAISE DEPUIS 1930

Le saviez-vous ? Il n'existe plus qu'une seule marque française de stylos... et elle est à Chaville ! Installée rue du Pavé des Gardes depuis 22 ans, Recife Paris représente un symbole du savoir-faire artisanal français.

Dirigée par Stéphan Arnal, la marque se décline aujourd'hui en collection d'écriture, de maroquinerie et d'accessoires pour l'homme et la femme. Créateur d'exception, RECIFE Paris n'utilise que des produits nobles travaillés à la main. "Ici, pas de fabrication en série. C'est le même artisan hautement qualifié qui, du début à la fin, en assure la fabrication et le suivi jusqu'à y apposer sa griffe. Chaque objet est unique", insiste Stéphan Arnal.

Héritage culturel

Ce savoir-faire qu'il entretient, l'entrepreneur le doit en grande partie à son grand-père, Constantin Samard. Spécialiste de la bagagerie, il fut



notamment l'inventeur du cabas à provisions "à la française" ou encore du sac de plage, créé en 1936 à l'occasion des premiers congés payés. Dans les années

1960, il développa également toute une gamme de bagages pour les voyageurs des premiers vols long-courriers. Aujourd'hui, RECIFE Paris perpétue cet héritage culturel pour accompagner l'homme et la femme au quotidien. Et si vous passiez les voir pour les fêtes ? Exceptionnellement, RECIFE ouvre les portes de son atelier où vous pourrez découvrir toutes les collections et faire également quelques emplettes... en circuit court ! ■

26, rue du Pavé des Gardes
Rens. : 01 41 15 97 77
ou par courriel recife@recife.paris
Plus d'infos sur www.recife.paris

NATURE ET COMPAGNIE 40 ANS ET TOUJOURS BIO



C'est une institution, que l'arrivée de la concurrence n'a pas réussi à faire trembler. Il faut dire que chez Nature et Compagnie, on prend soin des clients depuis près de 40 ans. Des clients plutôt du genre fidèle, autant attachés aux produits présentés qu'aux précieux conseils dispensés par Paul Boudry. Dans ce magasin indépendant, qu'il a créé en 1979, dans 25 m² pour atteindre les 100 m² en 2015, il ne propose que des produits bio, près de 7000 références sélectionnées avec soin auprès de fournisseurs en direct. Dans ses rayons : des fruits et des légumes, à la fraîcheur impeccable mais aussi des huiles

essentielles et des produits cosmétiques. Un espace de soins permet de se faire chouchouter par une esthéticienne.

Naturopathe

Précurseur de l'écologie, Paul Boudry s'est également très tôt formé à la naturopathie pour accompagner sa clientèle dans son hygiène de vie. C'est également un partenaire de la MJC, des films éco-citoyens de l'Atrium et de courses sportives. ■

1378, avenue Roger Salengro
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 20h,
dimanche de 9h à 13h.
Rens. : 01 47 50 89 07.

BIENVENUE À PAUL LE BOUCHER !

Dans le numéro de septembre-octobre du *Chaville Magazine*, nous vous annonçons son arrivée imminente à Chaville... Paul le Boucher a ouvert sa boutique mi-septembre derrière la halle du marché. Vous y découvrirez des produits de qualité et un boucher passionné par son métier ! ■

21, rue des Fontaines Marivel
Ouvert du mardi au dimanche, de 9h30 à 13h
et de 15h30 à 19h30 (fermeture lundi,
jeudi après-midi et dimanche après-midi).
Rens. : 01 47 50 02 99
ou par courriel contact@paul-le-boucher.com



POLYGRAPH IMPRESSION SUR MESURE



Si le numérique grappille progressivement toujours plus de terrain, le papier a encore de beaux jours devant lui, grâce notamment à des imprimeurs talentueux, capables de transformer ce dernier en véritable objet d'art. C'est notamment le cas de l'équipe jeune et dynamique qui a récemment

repris l'imprimerie-reprographie de la ville, Polygraph Impression, installée avenue Roger Salengro. Anciennement Imprimerie Leroy, l'entreprise est aujourd'hui dirigée par Gabriel Vaury et Claire Moinet, tous deux formés à la prestigieuse école Estienne.

Carte de vœux

Maîtrisant aussi bien les impressions numériques et artisanales que la mise en page et la conception graphique, les deux entrepreneurs assurent la réalisation de cartes de visite, de faire-part, de cartes de vœux, mais aussi la création de flyers, de calendriers ou de livres d'art avec reliure et dorure.

"La seule limite, c'est celle des clients ! À nous de les aider à trouver le produit qui répond le mieux à leurs attentes", souligne Gabriel Vaury. Ce savoir-faire permet aujourd'hui à l'entreprise de s'adresser tant à des particuliers qu'à des entreprises.

Des qualités et un service sur mesure que Gabriel Vaury, qui a grandi à Chaville, et son associée, Claire Moinet, comptent bien mettre à profit pour se démarquer des services d'impression en ligne. ■

155, avenue Roger Salengro.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 19h.

Rens. : 01 47 50 41 85

ou par courriel contact@polygraph.fr

JULIEN CHAVAND UN GUIDE POUR VOS PROJETS IMMOBILIERS

L'achat ou la vente d'un appartement ou d'une maison constitue un projet de vie nécessitant bien souvent d'être conseillé. C'est depuis 12 ans la mission de Julien Chavand.

Conseiller immobilier indépendant, rattaché au réseau IAD, ce professionnel se propose d'aider les particuliers dans la recherche de leur futur bien et de les accompagner à chaque étape de leurs démarches.

"J'aime ce métier pour la relation profonde qui me lie à mes clients lorsqu'ils

me confient la recherche de leur futur appartement ou maison. C'est à chaque fois un nouveau challenge à relever, un projet de vie à accompagner", souligne Julien Chavand.

Sa longue expérience sur Chaville lui confère une parfaite connaissance du secteur, tant en termes de type de biens proposés actuellement sur le marché, que des prix pratiqués selon les quartiers. ■

Rens. : 06 32 67 23 25

ou par courriel julien.chavand@iadfrance.fr



VOTRE CONSEILLER EMPLOI SEINE OUEST

Le saviez-vous ? Si vous êtes en recherche d'emploi, un conseiller de Seine Ouest Entreprise et Emploi vous reçoit tous les jours de la semaine sur rendez-vous à la mairie de Chaville pour vous aider dans vos démarches et votre parcours professionnel.

"J'accueille tous les publics de plus de 26 ans, y compris des seniors en recherche de complément de revenus. Mon rôle consiste principalement à aider les

usagers à connaître et à maîtriser les différents outils liés à la recherche d'emploi : réalisation de CV, sites de recherche d'emploi et réseaux sociaux", souligne Raymond Le Manach, qui intervient à Chaville.

Accompagnement adapté

Son accompagnement peut s'étirer sur plusieurs séances en fonction des besoins de l'usager. "Je peux aussi bien

apporter un appui ponctuel pour répondre à une demande précise, que mener un accompagnement de projet plus poussé nécessitant un suivi étape par étape, afin d'atteindre un objectif précis : trouver un emploi ou accéder à une formation." ■

Sur rendez-vous, du lundi au jeudi de 9h à 13h et de 14h à 17h, vendredi de 9h à 13h.

Rens. : 01 55 95 04 07.

Plus d'infos sur www.seineouest-entreprise.com



"MA SPÉCIALITÉ C'EST CHAVILLE !"

Preuve de son attractivité, Chaville compte depuis quelques mois une nouvelle agence immobilière : Villas & Jardins. Agence indépendante spécialisée dans les transactions immobilières pour les entrepreneurs comme les particuliers dans l'Ouest parisien, elle a été créée par Virginia Koenig.

Vitrine dématérialisée

Diplômée de l'École Supérieure des Professions de l'Immobilier, mandataire chez Réseau Brokers spécialisée dans l'immobilier d'entreprise, l'entrepreneuse a opté pour une vitrine dématérialisée avec une présentation des biens proposés à la vente ou à la location sur son site. "Cela me permet de me concentrer pleinement sur mon activité

commerciale et d'avoir plus de temps à consacrer à mes clients. Et puis, toutes les recherches se font désormais en ligne et mes annonces sont relayées sur de nombreux sites, ce qui me donne une visibilité maximale", souligne l'agent immobilier qui connaît aujourd'hui Chaville comme sa poche.

"J'y habite depuis 15 ans et j'y ai pas mal circulé pour des raisons familiales. C'est ma spécialité !"

Son objectif n° 1 : la satisfaction client. Des clients dont elle n'hésite pas à afficher les témoignages sur son site. Et oui, ce sont finalement eux qui en parlent le mieux ! ■

Rens. : 01 84 76 10 00 ou 06 70 76 03 63.

Plus d'infos sur www.villasetjardins.com

LE VOYAGE CULINAIRE DE BANH MI & ME

C'est le dernier des food trucks à entrer dans la ronde sur la place du Marché. Avec Banh Mi & Me, direction l'Asie du Sud-Est et ses spécialités culinaires.

Au menu du camion ambulant : bœuf à la citronnelle ou aux oignons, porc caramélisé, poulet satay, pâtes thaï bo bun, nems et samossas... mais aussi le fameux "banh mi", célèbre sandwich vietnamien aux carottes marinées, concombre et rôti de porc. "C'est au Vietnam l'équivalent du jambon-beurre en France !" sourit Minh, aux commandes du food truck depuis le mois de juillet.

Restaurant de rue

Avec son associé Meath, rencontré dans l'enseigne de bricolage où ils travaillaient précédemment, ils ont eu l'idée de passer en cuisine et de mettre à l'honneur



les spécialités d'Asie du Sud-Est dont ils sont tous les deux originaires.

Et quoi de mieux qu'un food truck pour rappeler les petits restaurants de rue typiques du Vietnam. Un vrai voyage tout en saveurs et en couleurs ! ■

Food truck présent le vendredi soir de 17h à 21h, sur la place du Marché.

Plus d'infos sur www.facebook.com/Banh-Mi-Me

En bref

> Achetez local !

Face à la crise sanitaire et économique, les commerçants ont plus que jamais besoin de vous ! Alors, pour les fêtes de fin d'année, pensez "achats de proximité".

Retrouvez les bons plans et les actualités sur www.facebook.com/jachetelocalchaville

> Découvrez le "made in Chaville"

À l'approche des fêtes de fin d'année, optez pour des produits locaux et bios ! L'association Vivre à Chaville vous propose son cru 2019 du Chavignon (cuvée Victoire en blanc, cuvée Victor en rouge). Quant à l'AMOP et ses apiculteurs chavillois, ils vous feront découvrir le miel produit dans les ruchers de la commune. **TOUS LES DIMANCHES, DU 15 NOVEMBRE AU 20 DÉCEMBRE, DE 9H À 13H**, sur la place du Marché.

> Marché de Noël des créatrices

Le Club des Entrepreneuses de Chaville organise un Marché de Noël des créatrices, **SAMEDI 21 ET DIMANCHE 22 NOVEMBRE, DE 9H À 13H**, sur la place du Marché. Nul doute que vous y trouverez des idées cadeaux pour faire plaisir à vos proches à Noël !

> La fidélité récompensée

Cette année, pour la première fois, les commerçants chavillois vous proposent une carte de fidélité valable **DU 1^{er} AU 31 DÉCEMBRE**, à l'occasion des fêtes de fin d'année. Plus d'infos sur www.ville-chaville.fr

> Ouvertures exceptionnelles

Pour vos emplettes de Noël et du jour de l'An, les commerçants du marché vous accueillent **LES JEUDIS 24 ET 31 DÉCEMBRE, DE 9H À 17H**. À cette occasion, des ballons de chocolat vous seront distribués sous la halle entièrement décorée cette année par l'entreprise locale My Led Neon, spécialisée dans l'éclairage au led.

> La ronde des food trucks

Pour tout savoir sur l'agenda des food trucks, rendez-vous sur www.ville-chaville.fr (rubrique "Démarches & Infos pratiques / Emploi & Économie / Vie économique").

Rens. : 01 41 15 82 04 ou par courriel commerce@ville-chaville.fr

> Faites-vous connaître

Vous souhaitez apparaître dans l'annuaire en ligne des commerces et entreprises sur le site www.ville-chaville.fr ? Pour cela, rien de plus simple. Contactez le service Commerce-Marché.

Rens. : 01 41 15 82 04 ou par courriel commerce@ville-chaville.fr

L'ACTUALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Parmi les sujets à l'ordre du jour de la séance du Conseil municipal du 28 septembre, les élus ont été invités à délibérer sur la création du Conseil de l'animation locale, ainsi que celle du Conseil de Développement Économique de Chaville.

> Création du Conseil de l'animation locale

Le Conseil de l'animation locale, organe consultatif, aura pour mission d'aider les pouvoirs publics municipaux dans l'élaboration des grands projets innovants en termes d'animation et de participer ainsi à l'amélioration de la vie quotidienne des Chavillois.

Il se réunira en assemblée plénière quatre fois par an. Les résultats du Conseil aboutiront à des propositions concrètes qui seront présentées en Conseil municipal.

Il sera composé du maire adjoint délégué à la Vie associative, de la maire adjointe à la Culture, du maire adjoint délégué à la Jeunesse, aux sports et à la prévention de la délinquance et du conseiller municipal délégué aux Commerces et à l'artisanat, ainsi que de 15 personnalités, toutes bénévoles, représentant les milieux

économiques, sociaux, culturels, sportifs ou associatifs.

Le Conseil municipal approuve à l'unanimité, moins huit abstentions, la création de cette instance pour la durée du mandat municipal.

> Création du Conseil de Développement Économique de Chaville (CDEC)

L'objectif du CDEC est de promouvoir la commune auprès des acteurs économiques, d'impulser les stratégies de développement et d'accompagner les entreprises en matière d'implantation et de développement.

Il mènera ses réflexions sur des thèmes tels que forger des liens entre les différents acteurs économiques, favoriser l'accueil de start-up, sensibiliser les entreprises aux enjeux de la transformation digitale...

Il se réunira en séance plénière deux fois par an. Les résultats de ses réflexions aboutiront à des réalisations concrètes qui seront présentées en Conseil municipal.

Le CDEC sera composé de la maire adjointe déléguée au Développement économique, aux entreprises, au coworking et aux usages du numérique et de 15 personnes qualifiées.

Le Conseil municipal approuve à l'unanimité, moins huit abstentions, la création pour une durée de trois ans de cet organe consultatif. ■

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu lundi 7 décembre à l'Atrium (horaire à définir). Retrouvez l'ordre du jour, ainsi que le compte rendu des séances précédentes sur www.ville-chaville.fr (rubrique "Ville & Territoire / La mairie / Le conseil municipal").

État civil juillet-septembre 2020

Naissances

Gabin Vincent, Naim Kadri, Thomas Parant Rakinski, Margot Millet, Sophie Geiger, Iris Szymanski, Joseph le Loupp Wipf, Sarah Prats, Élise Gosselin, Yueyi Tao, Emma Deliry, Hugo Boll, Iris Tronet, Rais Mboussa Galouoli, Matéo Mancinelli, Louna et Jade Allain, Alessia Vila Quispe, Maéva Assemien, Axel Stephany, Salya Marotte, Amayas Benamrouz, Victor Lachaise, Yazan Zerrouk, Abel Paraiso, Alessandro Leclercq, Cloé Mongellaz, Farah Anyssa Boucherit, Diana Vieira Rebolo, Valentin Vié, Lucie Brenes, Tristan Caillard, Amine Mouffok, Jeanne Leurent, Kelya Brousse Bloqué, Charlotte et Clémentine Marty Minier, Gabrielle Pingault, Ambroise Bougault, Giorgia Fiumicello, Judith Saintignan, Eliott Jusserand Carton, Louis Laborier, Stella Auzou Pierre

Mariages

Bastien Rance et Ophélie Id-Abbou ;

Sidi-Mohamed Bentalha et Louisa Barache ; Philippe Jean-Louis et Anaïs Fevrier ; Patrick Cabald et Aya Ramos ; Nicolas Turquin et Yasmine Benchohra ; Philippe Bienvenu et Samantha Abraham ; Yeman Albert Sinko et You Viviane Memel ; Michael Delabarre et Raphaëlle Vignoron ; Alla Eddine Barkat et Aïcha Baïcha ; Valérie Geffré et Alain Andreatta ; Catia Veiga et Mathieu Ribeiro Alves ; Priscilla Thomas et Alexandre Lopes ; Maxime Vizcaino et Maria Arabadjian ; Pascal Foulon et Raphaëlle Faure ; Stéphane Dequen et Cécile Cavanna ; Stéphane Pluchot et Graziella Tritant ;

Décès

Rappel mars : Roger Ludwiczak, Jacqueline André veuve Pichard, Yves le Sollic, Alexandre Balog, Suzanne Catuhe veuve Mancheron, Didier Chevalier, Jean-Pierre Vallet, Arthur Nersessian, Arousiak Bronzian Annie Jarrosson veuve Oudard, Jean-Claude

Longuet, Andrée Marchal épouse Weber, Marie-Claude Mendy, Yvonne Leroy veuve Lombard, Geneviève Siteaut veuve Zambon, Akissi Koffi, Hagop Labajian, Françoise de Coudenhove veuve Decoularé Delafontaine, Gérard Gaven, Sylvie Barillier, Marie-José Barbé veuve Bienvenu, Danielle Legros épouse Pierre-Nicolas, Eva Cosson, Guy Msika, Marie Martin épouse Blanc, Denise Plantier veuve Cipriani, Annie Bekaroglu veuve Hirlak, Alain Oury, Stéphane Delplanque-Leymarie-Sorin, Rose Der Vartanian veuve Derkaloustian, Claude Ferret, Flores Serna Nelson Henrique, Eugénie Reydet veuve Jouis, Laurent Guiton, Bernadette Beaussart veuve Houlier, Renée Gressier veuve Fontenette, Jean Rauzier, Aurora Hernandez Garcia veuve Gonzalez Veliente, Raymonde Jannice épouse Tataine, Jean-Pascal Favier, Jean Blandin, Marie Capra, Dominique Pieri, Nicole le Garsmeur, André Ritchot

HOMMAGE À...



Bernadette Houlier.



Philippe Martins d'Oliveira.



Christian Vives Querol.

> Bernadette Houlier

Bernadette Houlier est décédée le 19 mai 2020 à Ville-d'Avray, à l'âge de 92 ans. Elle fut l'épouse de Marcel Houlier, maire de Chaville de 1971 à 1995.

Originaire du Havre où elle est née le 11 janvier 1928, Bernadette est la cadette d'une famille de dix enfants. Mariée à Marcel Houlier en 1950, elle quitte la même année sa Normandie natale pour Paris, après que son époux a été nommé ingénieur électronicien à la SFR (devenu ensuite Thompson) à Levallois.

Logé quelques mois dans le quartier de La Nation, le couple s'installe ensuite très vite avenue Louvois à Chaville. C'est là que grandiront leurs trois enfants nés respectivement en 1951, 1954 et 1957.

Restée à l'écart de la vie politique locale, Bernadette Houlier a toutefois accompagné régulièrement son mari sur les manifestations et les cérémonies, des événements auxquelles elle participait avec cœur et avec toujours une écoute bienveillante pour les habitants.

Grande amatrice de littérature, elle a également fréquenté avec assiduité les réunions de l'association Les Amis du livre. Elle était aussi connue sur la commune pour son implication dans le tissu associatif local, notamment au sein du Cercle d'Amitié de Chaville ou du

Club Municipal des Anciens de Chaville (CMAC).

Bernadette Houlier a eu le bonheur d'avoir 11 petits-enfants et d'être cinq fois arrière-grand-mère.

> Philippe Martins d'Oliveira

Philippe Martins d'Oliveira est décédé dans la nuit du 7 au 8 septembre 2020 à l'âge de 60 ans. Il était marié, père de deux enfants et grand-père.

Né en octobre 1960 en Seine-Saint-Denis et électricien de formation, il débute sa carrière dans le secteur privé avant de rejoindre la collectivité de Thiais en juin 1992. Après un passage par Chevilly-Larue, il rejoint les Services techniques de Chaville en juillet 2003.

Professionnel rigoureux doté d'une grande capacité de travail et d'expertise, Philippe Martins d'Oliveira gravit progressivement les échelons jusqu'à occuper le poste de responsable adjoint du Centre Technique Municipal. Sa curiosité et sa soif d'apprendre ont également été des facteurs importants de succès dans sa carrière de cadre intermédiaire.

Reconnu pour ses qualités professionnelles et son investissement au service de la collectivité, il était également très apprécié de ses collègues pour sa grande disponibilité, sa gentillesse, son humour,

ainsi qu'une bonne humeur à toute épreuve.

Passionné de jardinage, il aimait également se détendre en famille dans sa maison de vacances en Normandie, dans la Manche.

> Christian Vives Querol

Le 25 avril 2020, Christian Vives Querol, que beaucoup connaissaient à Chaville en tant que professeur de tuba au conservatoire de Chaville-Ville d'Avray, est décédé à l'âge de 51 ans.

Élève de François Poulot au conservatoire de Rueil-Malmaison où il obtiendra un 1^{er} Prix d'excellence, il se formera ensuite dans la classe de Régis Dockens au Conservatoire à Rayonnement Départemental de Fresnes (Prix de virtuosité et de préparation aux grands concours).

Professeur de tuba depuis de nombreuses années dans différents conservatoires, dont celui de Chaville et de Mennecy, il appartenait également à la Compagnie Musique des Gardiens de la Paix à Paris depuis 1998, avec le grade de brigadier-chef.

Sur la page Facebook créée pour lui rendre hommage, plusieurs de ses collègues et amis ont salué le musicien tout autant que l'homme pour ses qualités humaines : gentillesse, sensibilité, écoute. ■

En bref

> La propreté est l'affaire de tous !

À partir du mois de novembre, Grand Paris Seine Ouest déploie une campagne de communication dédiée à la propreté de l'espace public : "J'aime ma ville, je la garde propre".

Colorée et ludique, elle met en avant les principaux types d'incivilités rencontrées sur l'espace public : les déjections canines, les déchets qui jonchent les trottoirs ou encore les encombrants abandonnés dans la rue.

Pour préserver l'environnement et la propreté de l'espace public, ayez le geste citoyen !



> Permanences du conseiller énergie

Le conseiller énergie "FAIRE" de l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat de GPSO assure des permanences à Chaville.

Prochaines permanences : **VENDREDIS 13 NOVEMBRE ET 11 DÉCEMBRE, DE 13H30 À 16H30**, à l'hôtel de ville (1456, avenue Roger Salengro).

Inscription obligatoire au 0 800 10 10 21 (numéro vert).

> Le programme de la Maison de la Nature et de l'Arbre

Toutes les activités sont gratuites et réservées en priorité aux habitants de Grand Paris Seine Ouest. Retrouvez le programme des ateliers sur www.seineouest.fr/vos-services/environnement ou recevez-le par courriel en écrivant à maisondelanature@seineouest.fr

Rens. et inscriptions

au 0 800 10 10 21 (numéro vert)

Maison de la Nature et de l'Arbre

14, ruelle des Ménagères à Meudon



DONNEZ VOTRE AVIS SUR LE PROJET DE PLAN CLIMAT DE GPSO

Le 22 juin 2017, les élus du Conseil de Territoire de GPSO ont voté l'élaboration d'un Plan Climat Air Énergie Territorial (PCAET)¹ pour la période 2020-2025. S'en est suivie une première phase de concertation de décembre 2018 à mars 2019, réunissant plus de 1 000 participants. Du 9 novembre au 6 décembre 2020, participez à la consultation publique sur le Plan Climat.



Le réchauffement climatique, la transition énergétique, la réduction des émissions de gaz à effet de serre sont l'affaire de chacun de nous et l'acteur institutionnel qui permet de mettre en œuvre concrètement les objectifs les plus ambitieux de la COP 21 est le "bloc local", c'est-à-dire la commune et l'intercommunalité Grand Paris Seine Ouest (GPSO).

Le Plan Climat de Grand Paris Seine Ouest a pour objectif de répondre au défi climatique en réduisant les émissions de gaz à effet de serre et les consommations énergétiques sur le territoire d'ici l'horizon 2030. Il s'articule autour de six axes :

- Contribuer localement à la diminution des consommations d'énergie
- Veiller à la qualité de son cadre de vie
- Améliorer la qualité de l'air
- Consommer mieux, jeter moins
- Mobiliser les habitants et les acteurs locaux autour d'une dynamique collective à "énergie positive"
- Renforcer l'exemplarité de GPSO, une administration engagée pour l'environnement

Agissons ensemble pour l'environnement

Pour valider ce projet², une consultation publique est organisée afin de recueillir votre avis. Pour y participer, il vous suffit

de remplir le formulaire en ligne accessible du lundi 9 novembre au dimanche 6 décembre 2020 sur www.seineouest.fr.

Pour vous accompagner dans votre réflexion, vous retrouverez dans le dossier soumis à consultation :

- Le diagnostic territorial
- Une stratégie assortie d'un plan d'actions
- L'évaluation environnementale du projet et son résumé non technique
- Le Livre Blanc de la concertation menée pour l'élaboration du Plan
- La synthèse présentant les six axes du Plan Climat de l'intercommunalité

Attention : toute contribution transmise après la clôture de la consultation ne pourra être prise en considération.

À l'issue de la consultation publique, le projet de Plan Climat pourra être modifié afin de tenir compte des remarques et avis. Il sera enfin soumis à l'approbation des élus du Conseil de Territoire de GPSO. ■

¹ Conformément à la loi n° 2015-992 du 17 août 2015 relative à la transition énergétique pour la croissance verte

² En application des dispositions de l'article L. 123-19 du Code de l'environnement

Plus d'infos sur www.seineouest.fr et <https://environnement.seineouest.fr>

“LA SUBVENTION SEINE OUEST COMMERCE M'A AIDÉ À PASSER CETTE PÉRIODE DIFFICILE”

Francisco B. tient une boutique spécialisée dans les néons à LED “My led neon” à Chaville depuis trois ans et a dû fermer son commerce pendant le confinement. Grâce à la subvention de Grand Paris Seine Ouest “Seine Ouest Commerce”, son loyer du mois d'avril a été remboursé, lui permettant de poursuivre son activité.

Comment avez-vous vécu le confinement ?

Je suis spécialisé dans les produits innovants autour de la LED pour les particuliers et principalement pour les professionnels dans le domaine de l'événementiel, de la publicité, du cinéma et auprès d'architectes d'intérieur. La période du confinement a mis en pause tous ces projets, ce qui a fortement affecté mon activité.

Je n'ai pas d'employé et je m'apprêtais justement à embaucher quelqu'un au début de cette année. Suite aux événements, j'ai été contraint de reporter ce projet à l'année prochaine.

Habituellement, je pars une fois par an à l'étranger faire les salons, à la recherche de nouveaux produits à Hong-Kong ou encore Canton. Cette année à cause du contexte sanitaire, je n'ai pas pu m'y rendre, ce qui me pénalise d'autant plus.

Comment avez-vous entendu parler du dispositif Seine Ouest Commerce ?

J'ai reçu un courrier de la part de Grand Paris Seine Ouest présentant l'aide et j'ai été ravi de voir que j'étais éligible. J'ai



ensuite envoyé les documents demandés et j'ai reçu un mail m'informant que mon dossier était validé et que je recevrai le virement de la somme équivalente à un mois de loyer du magasin.

Cette aide était vraiment bienvenue, parce que je ne pouvais pas prétendre à celle du gouvernement, ne répondant pas aux critères. Cette subvention m'a aidé à passer cette période difficile. Je n'ai eu droit à aucune autre aide, c'était donc un soulagement pour moi d'en bénéficier.

Comment s'est passée la reprise ?

J'ai rouvert dès que cela a été possible, le

11 mai dernier, et les clients ont recommencé à m'appeler et les prises de rendez-vous se sont enchaînées. Le travail a repris et cela fait du bien, les clients ne m'ont pas oublié ! J'ai un site Internet, mais les clients préfèrent venir dans le magasin où ils voient les produits, et ils savent que je leur apporte des conseils, c'est important de pouvoir garder ce lien. Je ne me plains pas, l'activité repart timidement, malheureusement pas dans l'événementiel, car ce secteur est encore très impacté. Les tournages de cinéma reprennent peu à peu, c'est plutôt encourageant. ■

CET HIVER RESTEZ AU CHAUD TOUT EN RÉALISANT DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

On considère généralement qu'une température de 19-20 °C est suffisante pour se sentir bien chez soi. En réalité, la température ressentie dans une pièce dépend de la température de l'air, mais aussi de la celle des parois, du taux d'humidité et des mouvements d'air. Découvrez quelques astuces pour atteindre un bon confort thermique sans avoir recours à des travaux.

• Finies les parois froides

Recouvrez les parois de revêtements chauds : des rideaux épais aux fenêtres, du lambris ou des tentures aux murs, des

tapis au sol... Sur des fenêtres en simple vitrage, vous pouvez également poser du film de survitrage.

• Gérer le taux d'humidité

Pensez à évacuer l'excès d'humidité en aérant régulièrement : 10 minutes par jour suffisent, chauffage éteint. En complément, l'air doit être régulièrement renouvelé grâce à un système de ventilation efficace.

• Combattre les courants d'air

Pour vous préserver des courants d'air, améliorez le calfeutrage de vos fenêtres grâce à des joints auto-adhésifs et pensez

à installer un boudin de porte. Attention à ne pas boucher vos grilles de ventilation pour autant.

• Optimiser la température de l'air

Conservez la chaleur à l'intérieur en fermant les volets dès la nuit tombée, ainsi que les portes donnant sur un espace non chauffé (couloir, garage, bureau). Si vous disposez de radiateurs à eau chaude, vous pouvez installer un matériau réflecteur de chaleur derrière les émetteurs. Vous pouvez trouver ces produits en magasin de bricolage à faible coût. ■

Pharmacies de garde

En novembre

Dimanche 8

Pharmacie Carnot

18, rue Carnot à Chaville • Tél. : 01 41 15 13 29

Mercredi 11

Pharmacie des Écoles

667, avenue Roger Salengro à Chaville • Tél. : 01 47 50 48 98

Dimanche 15

Pharmacie Sarran

1403, avenue Roger Salengro à Chaville • Tél. : 01 47 50 41 53

Dimanche 22

Pharmacie Siboni

124, Grande Rue à Sèvres • Tél. : 01 45 34 00 02

Dimanche 29

Pharmacie de la Pointe

2025, avenue Roger Salengro à Chaville • Tél. : 01 47 50 40 80

En décembre

Dimanche 6

Pharmacie du Centre

5, rue Pierre Midrin à Sèvres • Tél. : 01 46 26 95 13

Dimanche 13

Pharmacie Principale

143, Grande Rue à Sèvres • Tél. : 01 45 34 29 70

Dimanche 20

Pharmacie Baum

95, rue des Bruyères à Sèvres • Tél. : 01 46 26 35 35

Vendredi 25

Pharmacie du Collège

16, rue de Marnes à Ville-d'Avray • Tél. : 01 47 09 06 56

Dimanche 27

Pharmacie Saint Romain

2 bis, avenue de l'Europe à Sèvres • Tél. : 01 46 26 03 73

En janvier 2021

Vendredi 1^{er}

Pharmacie Brazeau d'Alexis

29, rue de Jouy à Chaville • Tél. : 01 47 50 42 87

Dimanche 3

Pharmacie Caudron

91, Grande Rue à Sèvres • Tél. : 01 45 34 01 83

Réseau bronchiolite

L'accueil au sein du réseau bronchiolite Île-de-France est assuré par les professionnels de santé masseurs kinésithérapeutes, médecins et pédiatres de ville pendant les périodes épidémiques hivernales

de bronchiolite. Ils sont à votre écoute jusqu'au 17 janvier 2021.

• Standard kinésithérapeutes :

0 820 820 603. Vendredis et veilles de jours fériés, de 12h à 20h. Samedis et dimanches, de 9h à 18h.

• **Standard médecins :** 0 820 800 880. Tous les jours, de 9h à 23h.

Plus d'infos sur www.reseau-bronchio.org

Vos questions sur le handicap

Contactez le Centre communal d'action sociale de Chaville (CCAS) au 01 41 15 40 87.

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours : 17.

Commissariat de police (toute heure) :

4, avenue de l'Europe à Sèvres.

Tél. : 01 41 14 09 00.

Samu : 15 ou 01 47 10 70 10.

Samu social : 115.

Médecins : 7 jours/7, de 9h à 23h, au 0 820 800 880.

Urgences dentaires 92 : liste des cabinets dentaires ouverts qui assurent les urgences les dimanches et jours fériés, de 9h à 12h et de 14h à 18h, au 01 47 78 78 34.

Urgences ophtalmologiques 7j/7 et 24h/24 :

01 42 34 80 36 (Hôtel-Dieu)

ou 01 40 02 16 80 (Quinze-Vingts)

Centre hospitalier des 4 Villes : urgences, rue Lauer à Saint-Cloud

Rens. au 01 77 70 70 70 et sur www.ch4v.fr

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24h/24 :

08 36 68 99 33.

Service de taxi et moto taxi : 01 47 50 48 01

ou 06 07 18 66 18.

Ramassage des encombrants

En raison de leur volume ou de leur poids, les déchets encombrants

(mobiliers, matelas, cycles, ferrailles...) doivent faire l'objet d'une collecte particulière. Grand Paris Seine Ouest débarrasse les habitants de ces objets. Ils doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir, à partir de 19h. La carte de ramassage des encombrants est consultable sur le site www.ville-chaville.fr (rubrique "Démarches & Infos pratiques / Urbanisme & environnement / Propreté / Collecte des déchets").

• Déchets toxiques

Les déchets dangereux des ménages, dits déchets toxiques, sont variés : piles, accumulateurs, peintures, vernis, solvants, huiles de vidange, batteries, produits détachants, extincteurs, radiographies... Ils ne doivent en aucun cas être jetés dans les bacs d'ordures ménagères ou d'emballages recyclables et nécessitent un traitement dans des installations adaptées. GPSO a mis en place des permanences de camion de "collecte des déchets dangereux des ménages" sur l'ensemble de son territoire. À Chaville, ce camion est installé près du marché de l'avenue Salengro, le premier dimanche du mois, de 9h à 12h.

• Déchèterie intercommunale

Vous pouvez déposer vos encombrants à la déchèterie du Syctom (agence métropolitaine des déchets ménagers) en demandant votre badge d'accès sur le site www.syctom-paris.fr

Les particuliers peuvent accéder à la déchèterie, du lundi au samedi, de 7h à 12h et de 13h30 à 19h30, le dimanche de 9h à 12h30 et les professionnels du lundi au vendredi, de 7h à 12h et de 13h30 à 19h30.

À noter : en raison des conditions sanitaires particulières liées à l'épidémie de Covid-19, les horaires de la déchèterie ont été adaptés. Consultez le site www.seineouest.fr avant de vous y rendre. Route du Pavé des Gardes, rond-point des Bruyères, à Meudon.

Rens. au 0 977 431 003, par courriel decheteries@syctom-paris.fr ou sur le site www.syctom-paris.fr

Plus d'infos au 0 800 10 10 21 et sur www.seineouest.fr (rubrique "Vos services / Vie quotidienne / Déchets").

Directeur de la publication : Jean-Jacques Guillet / Directrice de la communication : Marie-Christine Chamley / Rédaction en chef : Stéphanie Riet / Rédaction : Mathieu Aucher, Marie-Christine Chamley, Sophie le Boubennec, Anna Paspire, Stéphanie Riet et Catherine Rivière / Photos : Mathieu Aucher, Marie-Christine Chamley, Philippe Dobrowolska, Franck Parisi, Anna Paspire, Stéphanie Riet et Lucas Talarn / Conception graphique et artistique : Hermès Communication - Tél. : 01 40 80 22 40 / Impression : Le Réveil de la Marne (imprimeur certifié Imprim'vert) / Tirage 11000 ex. Dépôt légal : novembre 2020. ISSN : 1269-231X. Prochaine publication : janvier 2021. Illustration de couverture © Bouda-Photo : Marie-Christine Chamley / Régie publicitaire : la Ville a mandaté la société CMP afin de prendre en charge la publicité du magazine. Vous pouvez réserver des encarts publicitaires en contactant Sébastien Cadilhac au 01 45 14 14 40 ou 06 87 55 08 32. Pour tous renseignements ou suggestions, contactez le service Communication au 01 41 15 47 40 ou par courriel communication@ville-chaville.fr. Mairie de Chaville : 1456, avenue Roger Salengro - 92 370 Chaville.

OGIC une nouvelle
nature de ville

CHAVILLE

URBAN & SENS



OGIC ILE DE FRANCE OUEST SUD, SAS au capital de 2 250 000 euros, RCS Nanterre n° 824 622 914, titulaire de la carte professionnelle « transactions sur immeubles et fonds de commerce » sans engagement de recevoir des fonds, délivrée le 22 février 2018 par la CCI Paris IDF sous le n° 9201 2018 000 024 825 Agreement Oras n° 20080234 - OGIC SERVICES, SAS au capital de 38 117,25 euros, RCS de Nanterre n° 432 456 767, titulaire de la carte professionnelle « transactions sur immeubles et fonds de commerce » sans engagement de recevoir des fonds délivrée le 22 février 2018 par la CCI Paris IDF sous le n° 9201 2018 000 040 4808. Représentant par son président, la société OGIC, SAS, Directeur et Conseil de surveillance au capital de 3 762,600 euros, RCS de Nanterre n° 432 456 767, titulaire de la carte professionnelle « transactions sur immeubles et fonds de commerce » sans engagement de recevoir des fonds délivrée le 22 février 2018 par la CCI Paris IDF sous le n° 9201 2018 000 040 4808. Il est précisé que les données d'identification des personnes physiques et des personnes morales figurant dans la présente notice ont été vérifiées par la société de la Chambre de Commerce et d'Industrie de la Région Ile de France, 55 rue de Valenciennes, 93000 Paris, France, le 22 février 2018.

**INVESTISSEZ.
HABITEZ. RESPIREZ.**

Appartements
du studio au 4 pièces duplex

Une unique maison 5 pièces
avec terrasse et jardin privatif.

OGIC.FR 01 87 64 40 00

Senior Compagnie

• • • • Plus qu'une aide, une compagnie

Réseau national spécialiste du grand âge et du handicap.
10 ans d'expertise dans le maintien à domicile.

Services à la personne / Maintien à domicile

Nos Assistant(e)s de vie sont là pour vous accompagner dans votre quotidien : aide aux courses, à la toilette, à l'entretien du logement, à la préparation de repas, ...



Prestations
7j/7
24h/24

Issy-les-Moulineaux - Sèvres - Meudon
Chaville - Saint-Cloud - Ville-d'Avray
Vanves - Malakoff - Montrouge

49 avenue Victor Cresson
92130 Issy-les-Moulineaux

01 55 95 05 25

50%
de réduction
ou crédit
d'impôt

www.senior-compagnie.fr

OLIVIER LE BOULANGER

ARTISAN DE TRADITION

Boulangier
de France

La boulangerie artisanale
que je défends préserve la tradition,
l'innovation et la qualité.



**1520 avenue Roger Salengro
92370 Chaville
Tél. 01 47 50 18 71**

f OlivierleboulangerdeChaville



Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la commune.

Règlement intérieur du Conseil municipal, chapitre 7 "Modalités d'expression des élus de l'opposition dans le bulletin municipal d'informations générales"

Un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans les bulletins d'information générale diffusés par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement.

Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante :

- l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ;
- l'espace est spécifiquement dédié à ces élus ;
- l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2 000 signes et espaces ;
- le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes ni aux bonnes mœurs. Dans ce cas, le maire, en qualité de directeur de la publication, peut exiger la modification du texte sous peine de non-publication ;
- aucune image ou photographie n'est admise ;
- la municipalité se réserve un droit de réponse.

La tribune de chaque groupe est également publiée dans un espace dédié sur le site Internet de la Ville.

www.ville-chaville.fr rubrique "Ville & Territoire / La mairie / Le maire et les élus / Les tribunes politiques"

Opposition – Vivons Chaville

ENTRE APPROXIMATIONS ET RENONCEMENTS

Le dernier conseil municipal du 28 septembre, continue de révéler les orientations que s'est donnée sa nouvelle majorité hétéroclite.

D'abord, nous avons noté avec satisfaction que le maire reconduit, avait la volonté de corriger quelques erreurs de ses mandats précédents. Ainsi, il y a eu l'annulation du permis de construire de l'immeuble prévu en lieu et place de l'ancienne pharmacie Fontaine avenue Salengro. De même, il y est prévu l'achat de masques FFP2. Il est vrai que la dernière commande remontait à 2005, mais c'était en d'autre temps. Alors si l'anticipation est de retour, c'est une bonne nouvelle pour tous.

Ensuite ce que révèle cette nouvelle majorité, c'est une approximation en ce qui concerne la démocratie participative. Finalement, malgré 6 longs mois de promesses en matière de démocratie locale, ça tâtonne encore. Relevons deux exemples :

- Il a été adopté dans le règlement du conseil, que les Chavillois ont la possibilité de déposer au conseil municipal, des projets de délibération. C'est bien. Mais, il y a un mais. Les Chavillois dépositaires de ces délibérations devront représenter au moins 10 % du corps électoral, et de surcroît, fournir à la mairie la copie des cartes d'identité (soit environ 1 400). Une méthode obsolète et peut-être volontairement décourageante.
- Second exemple, la municipalité a fait voter la création de deux instances extra-municipales : le Conseil Communal de Développement Durable et le Conseil de Vie Économique. La bizarrerie démocratique de ces instances est qu'aucun membre de notre groupe n'est autorisé à y siéger. Seuls les élus de la majorité y ont leur place. Alors après tant de leçons de morale reçues en matière de démocratie participative, c'est assez cocasse.

Enfin et pour parfaire le décor, la majorité s'est votée et attribuée un poste de questeur rémunéré 845 € par mois. Les spécialistes en droit institutionnel s'étonneront qu'une fonction qui d'ordinaire assure le contrôle du bon fonctionnement des assemblées, soit dévolue à la majorité qui décide pour vous quelle est la bonne démocratie, et qui en assure elle-même le contrôle en toute partialité. La boucle est bouclée.

Il est d'évidence que les Chavillois auront pour un moment encore, besoin de réconfort et de soutien pour que vive une réelle démocratie participative à Chaville. Vous pouvez compter sur notre engagement.

**Thierry Besançon, Isabelle Coste, Cédric Turini, Catherine Fresco, Rodolphe Barbier,
Monique Couteaux, Jonathan Denuit, Ariane Ackermann**

Groupe Vivons Chaville

Retrouvez-nous sur Facebook pour les actualités et la présentation des élus.

UNE RENTRÉE PAS COMME LES AUTRES

C'est à l'école que l'enfant démarre son apprentissage des savoirs et apprend à connaître et accepter l'autre. Il y découvre la diversité, développe des valeurs universelles et structure son esprit critique.

Attachée à préserver ce rôle fondamental de l'école, et dans le contexte particulier d'une crise sanitaire s'additionnant à un plan Vigipirate toujours actif, la Ville de Chaville a relevé le défi de rouvrir ses écoles dans le respect des différents protocoles imposés.

Malgré ces contraintes, la Ville poursuit son plan de rénovation des sites scolaires lancé en 2008.

Les défis climatiques et sanitaires renforcent notre volonté d'introduire dans les écoles îlots de fraîcheur, préaux et espaces verts, afin d'améliorer le cadre de vie des enfants, du personnel et des enseignants.

L'école au cœur de son quartier : sur la base d'une architecture moderne et structurante pour les quartiers, la rénovation énergétique selon les dernières normes des bâtiments scolaires vise à améliorer l'isolation thermique et à diminuer l'empreinte carbone, sans oublier la mise aux normes de l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite.

C'est ainsi que les écoles maternelles des Jacinthes et des Iris trouvent leurs capacités d'accueil augmentées, bénéficiant de salles supplémentaires adaptables selon les effectifs et les besoins, à usage scolaire ou périscolaire. Elles seront prochainement dotées de cours végétalisées.

La rénovation de l'école Anatole France et la construction de nouvelles salles périscolaires à Ferdinand Buisson doteront les centres de loisir d'une capacité largement suffisante pour répondre aux attentes des familles.

La mise à neuf de toutes les écoles de Chaville dans le respect des normes environnementales en vigueur sera achevée après les travaux des écoles maternelles des Myosotis et des Muguets. Gageons qu'elles offriront aux petits Chavillois des espaces apaisés, propices aux apprentissages.

Paolo Antonio, Michel Bès, Jacques Bisson, Doriana Chevrier, Walid Feghali, Julie Fournier, Marc Girondot, Bérengère Le Vasseur, Hervé Lièvre, Anne-Louise Mesadieu, Nathalie Nicodème-Saradjian, Hubert Panissal, Brigitte Pradet, Annie Ré, Cindy Schweitzer, Armelle Tilly, Patrick Truelle

aimerchaville@gmail.com

DÉMOCRATIE LOCALE ET PARTICIPATIVE, LES PREMIÈRES PIERRES SONT EN PLACE

Tout l'été, nous avons travaillé sur les règles de démocratie locale et participative qui encadreront nos projets avec vous pour les six prochaines années. Deux éléments majeurs de la gouvernance municipale ont été votés :

- La mise en place de **3 maires adjoints et conseils de quartier**. Cette nouvelle organisation autour des quartiers va permettre d'améliorer l'information et la collaboration, grâce à la participation d'élus, de citoyens et d'associations. La proximité par l'écoute et l'échange sera recherchée dans ces lieux de vie locale.

- La création de droits nouveaux dans le règlement intérieur (ce dernier définit les règles de fonctionnement de la mairie), et la transparence dans nos actions. Nous avons pris la mesure de l'urgence climatique et de la nécessité induite de travailler de façon unie et coordonnée. Sont créés :

Les ateliers participatifs, dirigés par un binôme paritaire d'élus. Ils auront en charge l'examen et l'étude d'un dossier ou d'un projet. Ils seront composés d'un représentant du conseil des jeunes, de deux citoyens tirés au sort et de représentants de chaque groupe politique du conseil. Il pourra être fait appel à des experts extérieurs ou à des associations.

Le poste de Questeur pour animer et coordonner toutes les équipes sur les projets qui nécessiteront une grande transversalité. La transition écologique sociale et solidaire nécessitera en particulier une synchronisation et harmonisation des politiques publiques. Le questeur aura un rôle primordial dans la transparence de l'action municipale.

Le droit de proposition est donné aux Chavillois pour demander l'étude d'un sujet à l'équipe municipale par voie d'une pétition regroupant 10 % du corps électoral (1300 signataires).

Isabelle Chayé-Mauvarin, Eric Chenu, Isabelle Dorison, Pierre Dubarry de la Salle, David Ernest, Mélanie Lallement, Luc Mauvarin, Corinne Savary, Nicolas Tardieu

chaville.ecologistes@gmail.com



VENTE ■ LOCATION ■ GESTION

**APPARTEMENTS
&
MAISONS**

ESTIMATION OFFERTE



Suivez-nous sur  **Opinion**
★★★★★ system

N°1 DES AVIS CLIENTS CONTRÔLÉS
POUR LES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

ENTREPRISE ADHÉRENTE N° 08368



1845 AVENUE ROGER SALENGRO - CHAVILLE - 01 41 15 04 05
chaville@appartementsetmaisons.fr - www.appartementsetmaisons.com